PRO·CRAFT

EN | ENGLISH 5

CZ | ČESKÝ 12

SK | SLOVENKÝ 19

PL | POLSKI 27

BG | БЪЛГАРСКИ 35

RO | ROMÂNĂ 43

HU | MAGYAR 50

RU | РУССКИЙ 58

UA | УКРАЇНСЬКА 66

CE 74

EN | Translation of the original operating manual
CZ | Překlad původního návodu k použití
SK | Preklad pôvodného návodu na použitie
PL | Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi
BG | Превод на оригиналните инструкции за употреба
RO | Traducere manual de utilizare
HU | Az eredeti használati utasítás fordítása
RU | Перевод оригинальной инструкции по эксплуатации
UA | Переклад оригінальної інструкції з експлуатації

EN I Caution!

It is essential that you read the instructions in this manual before assembling, operating, and maintaining the product.

CZ I Upozornění!

Neinstalujte, neprovádějte údržbu ani nepoužívejte tento výrobek dříve, než si přečtete pokyny uvedené v tomto návodu.

SK I Upozornenie!

Je dôležité, aby ste si pred montážou, údržbou a obsluhou produktu prečítali pokyny v tomto návode.

PL I Uwaga!

Należy koniecznie przeczytać instrukcje oraz wskazówki zawarte w niniejszym podręczniku przed montażem, obsługą oraz konserwacją produktu.

BG I Важно!

Изключително важно е да прочетете инструкциите в настоящото ръководство, преди да преминете към сглобяване, поддръжка или работа с продукта.

RO I Atenție!

Este esențial să citiți instrucțiunile din acest manual înainte de asamblare, efectuarea întreținerii și operarea produsului.

HU I Figyelem!

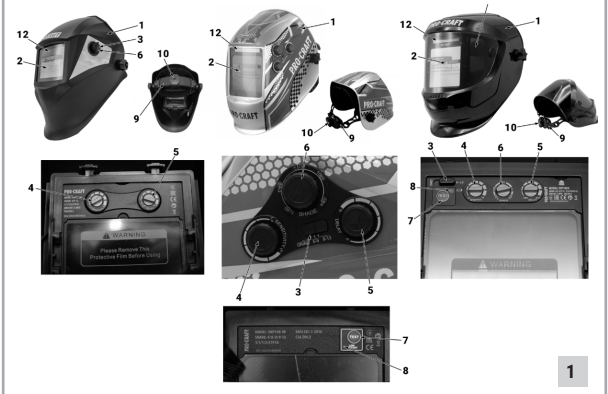
Fontos, hogy a termék összeszerelése, karbantartása és használata előtt elolvassa a kézikönyvben található utasításokat.

RU I Внимание!

Необходимо прочитать инструкции в данном руководстве перед сборкой, обслуживанием и эксплуатацией данного изделия.

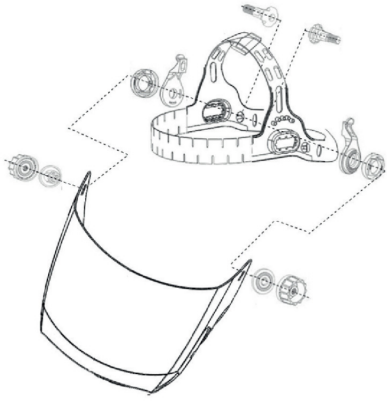
UA I Увага!

Дуже важливо, щоб ви прочитали інструкції в цьому керівництві перед складанням, обслуговуванням та експлуатацією цієї машини.



1

| Welding Procees | ARC Current (Amperes) | | |



3



4

Pic. 3, 4 / Výkres / Kreslenie / Obrazek / Рисуване /
Desen / Kép / Рис. / Мал.

EN|ENGLISH

WELDING HELMET
SHP90-30, SHP100-90, SPH1000
MANUAL

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Model	SHP90-30	SHP100-90	SPH1000
Filter size (mm)	93×43	100×97	100×97
Cartridge size (mm)	110×90×9	133×114×10	133×114×10
Side windows	–	–	•
Power-on method	Automatic	Automatic	Automatic
Passive shade	DIN 4	DIN 4	DIN 4
Grinding mode	Yes (DIN 4)	Yes (DIN 4)	Yes (DIN 4)
Active shade	DIN 9-13	DIN 5-9 DIN 9-13	DIN 5-9 DIN 9-13
Optical classification (EN 379)	1/1/1/2	1/1/1/2	1/1/1/1
Response time (s)	1/25000	1/25000	1/25000
Sensitivity adjustment	Stepless, from low to high	Stepless, from low to high	Stepless, from low to high
Delay time (s)	0.1-1.0 stepless adjustment	0.1-1.0 stepless adjustment	0.1-1.0 stepless adjustment
Number of arc sensors	2	4	4
Minimum operating current (TIG)	AC TIG > 10 A; DC TIG > 30 A	AC TIG > 5 A; DC TIG > 5 A	AC TIG > 5 A; DC TIG > 5 A
Darkening test button	No	Yes (TEST button)	Yes (TEST button)
Low battery indicator	No	Yes (red LED)	Yes (red LED)
Power supply	Solar cells + replaceable lithium battery (1×CR2032)	Solar cells + replaceable lithium battery (1×CR2032)	Solar cells + replaceable lithium battery (1×CR2032)
UV/IR protection	Always up to DIN 16	Always up to DIN 16	Always up to DIN 16
Operating temperature (°C / °F)	-5~+55 / 23~131	-5~+55 / 23~131	-5~+55 / 23~131

Storage temperature (°C / °F)	-20~+70 / -4~158	-20~+70 / -4~158	-20~+70 / -4~158

DESCRIPTION (PIC. 1)*

1. Helmet shell
2. Filter cartridge
3. Mode switch (welding/grinding)
4. Sensitivity adjustment knob
5. Delay time adjustment knob
6. Shade level adjustment knob
7. Darkening test button (TEST)
8. Low battery indicator (LED)
9. Headgear (headband attachment)
10. Headgear adjustment knob (size/tension)
11. Side windows (side view filters)
12. Solar panel (power source)

PACKAGE CONTENTS*

1. User manual
2. Welding helmet
3. Adjustable headgear

** Please note that the contents of the package may vary depending on the country of purchase. For specific details regarding your package, please refer to the list provided with your product or contact your local distributor.*

Procraft welding helmets are designed to protect the eyes and face from ultraviolet (UV) and infrared (IR) radiation, sparks, and splashes of molten metal during MMA, MIG/MAG, and TIG welding. The auto-darkening filter (ADF) darkens when the arc is struck and returns to a clear state after the arc is extinguished. The helmets are equipped with an adjustable headgear, ensuring a secure fit and even weight distribution.

The SHP90-30 model features two arc sensors and supports sensitivity and delay time adjustments. The SHP90-30 and SPH1000 models are equipped with four arc sensors, a darkening test button, and a low battery indicator. The SPH1000 model also includes side windows for an extended field of view.

All helmets are powered by solar cells and a replaceable CR2032 lithium battery, ensuring stable operation.

SAFETY WARNINGS

⚠ **WARNING! Read all safety warnings, instructions, illustrations, and technical specifications provided with this welding helmet.** Failure to follow these instructions may result in serious injury, vision impairment, or equipment malfunction.

Keep this manual for future reference.

The term "helmet" in these warnings refers to your auto-darkening welding helmet.

CONVENTIONAL SIGNS AND SYMBOLS



Read instruction manual.



ARC RADIATION CAN CAUSE EYE BURNS

Adjust the sensitivity of the auto-darkening filter (ADF) to an appropriate level before starting welding. (Applicable only to helmets with ADF.)

If the auto-darkening filter does not activate when the arc is struck, stop welding immediately and refer to the user manual. (Applicable only to helmets with ADF.)



WELDING HELMETS DO NOT PROVIDE COMPLETE PROTECTION FOR EYES, EARS, AND FACE

Always wear safety glasses with impact-resistant lenses or side shields, as well as hearing protection when using a welding helmet.

Do not use the welding helmet when working with explosive or aggressive liquids.

Do not perform overhead welding while using this helmet.

Regularly inspect the protective lens of the filter and immediately replace it if any scratches, cracks, or other damage are detected.



General hazard safety alert.



In accordance with essential applicable safety standards of European directives



Eurasian Conformity mark.



Ukraine Conformity Mark

SPECIAL SAFETY RULES FOR THE WELDING HELMET

SAFETY INSTRUCTIONS FOR ALL OPERATIONS

1. Remove the protective films from the inner and outer lenses before use.
2. Check the battery level. The filter cartridge is designed for 1,000 working hours when powered by lithium batteries and solar cells.
3. Clean the arc sensors from dust and debris to prevent malfunctions.
4. Ensure that the headgear is securely fastened before each use.
5. Inspect all helmet components before use. Replace any scratched, cracked, or damaged parts before operation.
6. Regularly clean the filter surface using a soft, lint-free cloth. Do not use aggressive cleaning agents.
7. Use a soft cloth moistened with alcohol to clean the arc sensors and solar cells.
8. Use neutral detergents to clean the helmet shell and headgear.
9. Do not submerge the lenses in water or any other liquids. Do not use abrasives, solvents, or oil-based cleaners.
10. Do not remove or disassemble the auto-darkening filter.

11. The helmet is not intended for laser welding or oxy-fuel welding.
12. Do not place the helmet or filter cartridge on hot surfaces.
13. Do not attempt to open or modify the auto-darkening filter.
14. Before starting work, ensure the switch is set to the correct mode: "WELDING" / "GRINDING."
15. The helmet does not protect against strong impact forces.
16. The helmet does not protect against exposure to explosive devices or aggressive liquids.
17. Do not modify the filter or helmet structure unless specified in this manual.
18. Use only original replacement parts as specified in the instruction manual.
19. Unauthorized modifications or use of improper replacement parts will void the warranty and may cause injury.
20. If the helmet does not darken when the arc is struck, stop work immediately and contact your supplier or supervisor.
21. Safety glasses worn under the helmet may transfer impact forces from high-speed particles, creating an additional hazard for the user.
22. For protection against high-speed particles in extreme temperatures, use safety glasses marked with the letter "T" immediately after the impact rating (e.g., FT, BT, or AT). If the impact rating does not include the letter "T," the eye protection is only valid for room temperature conditions.
23. Prolonged use may cause allergic reactions due to materials in contact with the skin.

POWER SUPPLY

The Procraft welding helmet is powered by solar cells and a replaceable CR2032 lithium battery. The solar cells provide primary power during operation, while the battery supports the auto-darkening filter (ADF) in low-light conditions.

Using other types of batteries is not allowed as it may cause malfunctions. Before starting work, ensure that the battery is installed correctly and has sufficient charge.

USING THE TOOL

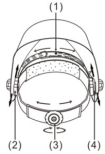
HEADGEAR INSTALLATION

Refer to Figure 3 for guidance on installing the headgear.

Ensure that all headgear components and fastening elements are included in the package. Assemble the headgear according to the diagram and secure it to the helmet shell.

After installation, check that the headgear is securely fixed, and the helmet moves up and down smoothly without looseness.

HEADGEAR ADJUSTMENT



1. Depth adjustment (1) – Adjust the height of the headgear for a comfortable fit and even weight distribution.
2. Distance to face (2) – Move the mounting brackets forward or backward, then secure them. Both brackets must be positioned symmetrically.
3. Head circumference (3) – Turn the rear adjustment knob to tighten or loosen the headgear.
4. Helmet tilt angle (4) – Adjust the segment plate with holes to set a comfortable viewing angle.

SENSITIVITY ADJUSTMENT

The sensitivity adjustment knob (4) is set according to the welding process and ambient light conditions.

- ◊ Low sensitivity – Recommended for high-amperage welding and when working in bright natural light conditions.
- ◊ Medium sensitivity – Suitable for most welding applications, both indoors and outdoors.
- ◊ High sensitivity – Used for low-amperage welding and in low-light conditions, especially for TIG welding at low amperage.

AUTO-TESTING

⚠ **WARNING!** The auto-testing function is designed to check the proper operation of the auto-darkening filter (ADF) before starting work. It is recommended to use this function before each welding session if your helmet model supports it.

1. Set the shade level within the DIN 9-13 range using the adjustment knob (6).
2. Press the TEST button (7) and ensure that the filter darkens.
3. Release the TEST button (7) and check that the filter returns to the light state.

If the filter does not change its shade level during testing, check the battery charge and its proper installation. If any issues are detected, stop using the helmet immediately and contact the supplier.

SHADE LEVEL ADJUSTMENT

To select the optimal shade level for the auto-darkening filter, refer to Figure 2.

1. Determine the welding process being used:
   - ◊ SMAW (Shielded Metal Arc Welding) – Manual metal arc welding with a coated electrode (MMA).
   - ◊ MIG (Metal Inert Gas Welding) – Semi-automatic welding in an inert gas environment.
   - ◊ TIG, GTAW (Tungsten Inert Gas / Gas Tungsten Arc Welding) – Tungsten inert gas welding (TIG).
   - ◊ MAG/CO_2 (Metal Active Gas Welding) – Semi-automatic welding in an active gas environment (MAG).
   - ◊ SAW (Submerged Arc Welding) – Submerged arc welding.
   - ◊ PAC (Plasma Arc Cutting) – Plasma cutting.
   - ◊ PAW (Plasma Arc Welding) – Plasma arc welding.

2. Determine the welding current that will be used.
3. Find the corresponding shade level in the table in Figure 2, based on the welding process and current level.

The higher the welding current, the higher the required shade level to protect your eyes. For low-amperage welding (especially TIG), a lower shade level is recommended for better visibility of the work area. In bright environments, you may choose a slightly higher shade level for additional protection.

Additional Information for SHP90-30 and SPH1000 Models:

These helmets feature two shade level ranges:

◊ DIN 5-9 – for low-amperage welding and plasma cutting.

◊ DIN 9-13 – for standard welding applications.

Before setting the shade level, ensure the correct range is selected according to the type of work being performed.

GRINDING MODE

The welding helmet can be used to protect the face during grinding operations. When the "GRINDING" mode (3) is activated, the auto-darkening filter (ADF) is disabled, preventing it from darkening due to bright sparks.

Before starting work, make sure the correct mode is selected. After finishing grinding, switch the helmet back to "WELDING" mode to restore the auto-darkening function.

DELAY TIME ADJUSTMENT

The delay time determines how long the auto-darkening filter remains dark after welding before returning to a light state. The delay time adjustment knob (5) allows settings between 0.1 and 1.0 seconds.

1. Minimum delay (0.1–0.2 s) – Recommended for spot welding and short welds.
2. Maximum delay (0.85–1.0 s) – Used for high-amperage welding or when residual glow from the metal remains.
3. Intermediate settings – Suitable for most welding operations, both indoors and outdoors.

Selecting the optimal delay time reduces eye strain and enhances work comfort.

OPERATING PROCEDURE

1. Put on the helmet and adjust the headgear for a secure and comfortable fit.
2. Select the operating mode:

◊ For welding – set the helmet to "WELDING" mode.

◊ For grinding – set the helmet to "GRINDING" mode, in which the auto-darkening function is disabled.

3. When working in welding mode:

◊ Adjust the shade level according to the welding type and current (see Shade Level Adjustment).

◊ Set the sensitivity of the auto-darkening filter (see Sensitivity Adjustment).

◊ Adjust the delay time, if necessary (see Delay Time Adjustment).

◊ Test the filter functionality using the auto-test feature (see Auto-Testing).

4. Start working – the filter will automatically darken during welding and remain clear when in grinding mode.
5. After finishing work:

◊ Ensure the filter has returned to the light state.

◊ Clean the helmet and filter from dust and debris.

◊ Check the battery charge and replace it if needed.

MAINTENANCE

Regularly clean the auto-darkening filter with a soft, lint-free cloth. Do not use abrasive or aggressive cleaning agents.

Use alcohol and a soft cloth to clean the arc sensors and solar cells.

For the helmet shell and headgear, use neutral detergents.

Do not immerse the filter in water or any other liquid.

Store the helmet in a dry place, protected from direct sunlight, at a temperature between -20°C and +70°C.

BATTERY REPLACEMENT

If your helmet has a low battery indicator, replace the battery when the indicator is triggered.

If no indicator is present, replace the battery when signs of unstable auto-darkening filter operation appear, such as delayed activation or incorrect darkening.

1. Open the locking clips of the retaining frame and carefully remove it from the helmet shell.
2. Remove the filter cartridge from the frame by releasing its locking clips.
3. Locate the battery compartment on the filter cartridge (Figure 4A) and remove the discharged battery.
4. Insert a new CR2032 lithium battery, ensuring correct polarity. Make sure the positive (+) side of the battery faces up (toward the inside of the helmet).
5. Reinsert the filter cartridge into the frame and secure it with the locking clips.
6. Install the frame with the filter cartridge back into the helmet and securely fasten the locking clips.
7. Before use, check that the filter is correctly installed and the auto-darkening function is working properly.

For safe and reliable operation of the device, keep in mind that the repair, maintenance and adjustment of the instrument should be in service centers using only original spare parts and consumables.

ENVIRONMENTAL PROTECTION



Out of concern for the environment, power tools, batteries, accessories and packaging should be recycled in accordance with applicable environmental protection regulations. Power tools and batteries must not be disposed into household waste!

For proper disposal, fully discharge the battery while using the instrument, remove it, and then wrap the contacts with insulating tape to avoid short circuits.

Do not open the battery and do not dispose of it in parts. Dispose in designated places.



EU countries only:

In accordance with the European Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment and its implementation in national legislation, as well as in accordance with the European Directive 2006/66/EC, damaged or used batteries and electrical equipment must be separated and recycled in accordance with environmental regulations.

If disposed incorrectly, waste electrical and electronic equipment may have harmful effects on the environment and human health due to the potential presence of hazardous substances.

CZ|ČESKÝ
SVÁŘECÍ MASKA
SHP90-30, SHP100-90, SPH1000
MANUÁL

TECHNICKÉ SPECIFIKACE

Model	SHP90-30	SHP100-90	SPH1000
Rozměry světelného filtru (mm)	93×43	100×97	100×97
Rozměry kazety (mm)	110×90×9	133×114×10	133×114×10
Boční okna	–	–	•
Způsob zahrnutí	Automatický	Automatický	Automatický
Pasivní stmívání	DIN 4	DIN 4	DIN 4
Režim broušení	Ano (DIN 4)	Ano (DIN 4)	Ano (DIN 4)
Aktivní stmívání	DIN 9-13	DIN 5-9 DIN 9-13	DIN 5-9 DIN 9-13
Optická třída (EN 379)	1/1/1/2	1/1/1/2	1/1/1/1
Doba aktivace (s)	1/25000	1/25000	1/25000
Nastavení citlivosti	Od nízké po vysokou, plynulé nastavení	Od nízké po vysokou, plynulé nastavení	Od nízké po vysokou, plynulé nastavení
Doba zpoždění osvětlení (s)	Plynulé nastavení 0,1-1,0	Plynulé nastavení 0,1-1,0	Plynulé nastavení 0,1-1,0
Počet senzorů oblouku	2	4	4
Minimální provozní proud (TIG)	AC TIG > 10 A; DC TIG > 30 A	AC TIG > 5 A; DC TIG > 5 A	AC TIG > 5 A; DC TIG > 5 A

Tlačítko pro kontrolu výpadku proudu	ŽÁDNÝ	ANO (tlačítko TEST)	ANO (tlačítko TEST)
Indikátor slabé baterie	ŽÁDNÝ	ANO (červená LED)	ANO (červená LED)
Zdroj energie	Solární články + vyměnitelná lithiová baterie (1×CR2032)	Solární články + vyměnitelná lithiová baterie (1×CR2032)	Solární články + vyměnitelná lithiová baterie (1×CR2032)
Ochrana před UV/IR zářením	Vždy až do DIN 16	Vždy až do DIN 16	Vždy až do DIN 16
Provozní teplota (°C / °F)	-5~+55 / 23~131	-5~+55 / 23~131	-5~+55 / 23~131
Skladovací teplota (°C / °F)	-20~+70 / -4~158	-20~+70 / -4~158	-20~+70 / -4~158

POPIS (*VÝKRES 1)

1. Tělo masky
2. Kazeta se světelným filtrem
3. Přepínač režimů (svařování/broušení)
4. Regulátor citlivosti
5. Regulátor zpoždění osvětlení
6. Regulátor stupně stmívání
7. Tlačítko pro testování výpadku proudu (TEST)
8. Indikátor slabé baterie (LED)
9. Čelenka (zapínání na hlavu)
10. Regulátor hlavového mostu (velikost/napětí)
11. Boční okna (filtry bočního pohledu)
12. Solární panel (energetický článek)

OBSAH DODÁVKY *

1. Uživatelská příručka
2. Svářečská maska
3. Nastavitelný čelní most

* Upozorňujeme, že obsah balení se může lišit v závislosti na zemi nákupu. Pro konkrétní informace o obsahu vaší zásilky kontaktujte svého místního distributora.

Svářečské masky Procraft jsou určeny k ochraně očí a obličeje před ultrafialovým a infračerveným zářením, jiskrami a stříkancemi roztaveného kovu během svařování MMA, MIG/MAG a TIG. Automatický světelný filtr ztmavne při zapálení oblouku a po jeho ztlumení se vrátí do jasného stavu. Masky jsou vybaveny nastavitelným hlavovým mostem, který zajišťuje pevné uchycení a rovnoměrné rozložení zátěže.

Model SHP90-30 má dva senzory oblouku a podporuje nastavení citlivosti a zpoždění osvětlení. Modely SHP90-30 a SPH1000 jsou vybaveny čtyřmi senzory oblouku, tlačítkem kontroly výpadku proudu a indikátorem slabé baterie. Modely SPH1000 mají boční okénka pro delší prohlížení. Všechny masky jsou napájeny solárními články a vyměnitelnou lithiovou baterií CR2032, což zajišťuje stabilní provoz.

PRAVIDLA BEZPEČNOSTNÍCH TECHNIK

⚠ **POZOR! Přečtěte si všechna bezpečnostní varování, pokyny, ilustrace a specifikace dodané s touto svářečskou maskou.** Nedodržení těchto pokynů může vést k vážnému zranění, zhoršení

zraku nebo poruše zařízení.

Uschovejte si tuto příručku pro budoucí použití.

Termín „maska“ v těchto varováních označuje vaši samozatemňovací svářečskou masku.

POJMY A SYMBOLY



Přečtěte si pokyny



ZÁŘENÍ OBLOUKŮ MŮŽE ZPŮSOBIT POPÁLENINY OČÍ

Před svařováním nastavte citlivost ADF na vhodnou úroveň. (Pouze pro masky s ADF)

Pokud zatemňovací filtr nefunguje po zapálení oblouku, okamžitě přestaňte svařovat a řiďte se návodem k obsluze. (Pouze pro masky s automatickým podávacím podavačem)



Svářečské masky neposkytují plnou ochranu očí, uší a obličeje.

Při práci se svářečskou maskou vždy používejte ochranné brýle s nárazuvzdornými skly nebo ochranné brýle s boční ochranou a také ochranu sluchu.

Nepoužívejte svářečskou masku při práci s výbušnými nebo agresivními kapalinami.

Neprovádějte s touto maskou sparring nad hlavou.

Pravidelně kontrolujte stav ochranného skla filtru a pokud zjistíte škrábance, praskliny nebo jiné poškození, ihned jej vyměňte.



Všeobecné varování před nebezpečím



Soulad se základními bezpečnostními normami platných evropských směrnic



Euroasijská značka shody



Ukrajinská značka shody

ZVLÁŠTNÍ BEZPEČNOSTNÍ PRAVIDLA PRO SVÁŘECÍ MASKY

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO VŠECHNY PROVOZY

1. Před použitím odstraňte ochranné fólie z vnitřních a vnějších čoček.
2. Zkontrolujte úroveň nabití baterie. Filtrační patrona je navržena pro 1000 provozních hodin při napájení z lithiových baterií a solárních článků.
3. Abyste předešli poruchám, očistěte senzory oblouku od prachu a nečistot.
4. Před každým použitím se ujistěte, že je čelenka pevně na svém místě.

5. Před prací zkontrolujte všechny součásti masky. Před použitím vyměňte všechny poškozené, poškrábané nebo prasklé části.
6. Povrch filtru pravidelně čistěte čistým hadříkem, který nepouští vlákna. Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky.
7. K čištění senzorů a solárních prvků použijte měkký hadřík namočený v alkoholu.
8. K čištění těla masky a hlavového mostu používejte neutrální čisticí prostředky.
9. Neponořujte čočky do vody ani jiných kapalin. Nepoužívejte abrazivní čisticí prostředky, čisticí prostředky na bázi rozpouštědel ani olejů.
10. Nevyjímejte ani neotevírejte automatický filtr.
11. Maska není určena pro laserové svařování a svařování plynem a kyslíkem.
12. Nepokládejte masku ani světelný filtr na horké povrchy.
13. Neotevírejte ani neupravujte automatický světelný filtr.
14. Před zahájením práce se ujistěte, že je přepínač nastaven na požadovaný režim „SVAŘOVÁNÍ" / „BROUŠENÍ".
15. Maska nechrání před silným nárazovým zatížením.
16. Maska nechrání před účinky výbušných zařízení ani agresivních kapalin.
17. Neprovádějte změny v konstrukci filtru nebo masky, pokud to není uvedeno v této příručce.
18. Používejte pouze originální náhradní díly uvedené v návodu.
19. Neoprávněné úpravy nebo použití nevhodných náhradních dílů ruší platnost záruky a mohou vést ke zranění.
20. Pokud maska po zapálení oblouku neztmavne, okamžitě přestaňte práci a kontaktujte dodavatele nebo nadřízeného.
21. Ochranné brýle nošené pod maskou mohou přenášet sílu nárazu od vysokorychlostních částic, což pro uživatele představuje další nebezpečí.
22. Pro ochranu před vysokorychlostními částicemi při extrémních teplotách byste měli používat ochranné brýle označené písmenem „T" bezprostředně za symbolem nárazu (například FT, BT nebo AT). Pokud označení písmeno „T" neobsahuje, pak je ochrana poskytována pouze při pokojové teplotě.
23. Při dlouhodobém užívání je možný výskyt alergické reakce na materiály, které přicházejí do styku s kůží.

ZDROJ OTÁZKY

Svářečská maska Procraft je napájena solárními články a vyměnitelnou lithiovou baterií CR2032. Solární články zajišťují hlavní napájení během provozu a baterie podporuje provoz automatického světelného filtru za zhoršených světelných podmínek. Použití jiných typů baterií je nepřijatelné a může vést k nesprávné funkci masky. Před zahájením práce se ujistěte, že je baterie správně nainstalována a dostatečně nabitá.

POUŽITÍ

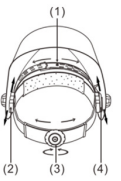
INSTALACE NÁRAMKU

Pro instalaci hlavového mostu použijte obrázek 3 jako vodítko.

Ujistěte se, že jsou součástí balení všechny díly čelenky a upevňovací prvky. Sestavte čelenku podle schématu a upevněte krytku k tělu masky.

Po instalaci zkontrolujte, zda je hlavový most bezpečně upevněn a zda se maska snadno zvedá a spouští bez vůle.

ÚPRAVA VLASŮ



1. Hloubka sezení (1) - nastavte výšku hlavového mostu pro pohodlné upevnění a rovnoměrné rozložení hmotnosti.
2. Vzdálenost od čelní plochy (2) - posuňte upevňovací prvky dopředu nebo dozadu a poté je upevněte. Oba úchyty musí být symetrické.
3. Obvod hlavy (3) - Otáčením zadního nastavovacího kolečka utáhněte nebo povolte hlavový most.
4. Úhel masky (4) – upravte destičku s otvory tak, abyste našli pohodlný pozorovací úhel.

NASTAVENÍ CITLIVOSTI

Regulátor citlivosti (4) se nastavuje v závislosti na použitém svařovacím procesu a úrovni okolního osvětlení.

- ◊ Nízká citlivost - doporučeno pro svařování při vysokých proudech a také při práci v podmínkách jasného přirozeného osvětlení.
- ◊ Střední citlivost - vhodná pro většinu typů bojů v interiéru i exteriéru.
- ◊ Vysoká citlivost - používá se pro práci při nízkých proudech a v podmínkách nedostatečného osvětlení, zejména při svařování argonovým obloukem (TIG) při nízkých proudech.

AUTOTEST

⚠ **VAROVÁNÍ!** Funkce autotestu je navržena ke kontrole správnosti automatického světelného filtru před zahájením práce. Před každým soubojem se doporučuje tuto funkci použít, pokud je ve vašem modelu masky k dispozici.

1. Pomocí regulátoru (6) nastavte úroveň ztmavení světelného filtru v rozsahu DIN 9-13.
2. Stiskněte tlačítko TEST (7) a ujistěte se, že světelný filtr přejde do ztmaveného stavu.
3. Uvolněte tlačítko TEST (7) a zkontrolujte, zda se světelný filtr vrátí do světlého stavu.

Pokud se stupeň ztmavení filtru během testování nezmění, zkontrolujte nabití baterie a správnou instalaci. Pokud zjistíte poruchu, přestaňte masku používat a kontaktujte dodavatele.

NASTAVENÍ ZTMĚNÍ

Pro výběr optimální úrovně stmívání filtru použijte obrázek 2.

1. Určete typ používaného sporu.
   - ◊ SMAW (stíněné Kov Oblouk Svařování) – Ruční obloukové svařování obalenou elektrodou (MMA).
   - ◊ MIG (kov) Inertní Plyn svařování) – Poloautomatické svařování v médiu inertního plynu.
   - ◊ TIG, GTAW (wolframový inertní plyn, svařování plynovým wolframovým obloukem) - argonový oblouk svařování (TIG).
   - ◊ MAG/CO_2 (kov Aktivní Plyn svařování) – Poloautomatické svařování v aktivním plynném prostředí (MAG).
   - ◊ SAW (svařování pod tavidlem) – svařování pod tavidlo.
   - ◊ PAC (plazma Oblouk Řezání) – Plazmové řezání.
   - ◊ PAW (plazma Oblouk Svařování) – Plazmové svařování.

2. Určete sílu svařovacího proudu, se kterým bude práce prováděna.
3. V tabulce na obrázku 2 najděte vhodnou hodnotu stmívání se zaměřením na průnik svařovacího procesu a hodnoty proudu.

Čím vyšší je síla svařovacího proudu, tím vyšší by měla být úroveň stmívání pro ochranu očí. Pro svařování s nízkým proudem (zejména TIG) se doporučuje používat nižší hodnoty stmívání pro lepší viditelnost svařovací zóny. Při práci v jasných světelných podmínkách můžete pro dodatečnou ochranu zvolit mírně vyšší úroveň stmívání.

Použijte tyto parametry pro správné nastavení světelného filtru před zahájením práce.

Navíc pro modely SHP90-30 a SPH1000:

Tyto masky mají dva rozsahy stmívání:

- ◊ DIN 5-9 – pro nízkoproudové svařování a plazmové řezání.
- ◊ DIN 9-13 – pro standardní svařování.

Před nastavením hodnoty stmívání se ujistěte, že je vybrán správný rozsah, který odpovídá typu prováděné práce.

REŽIM BROUŠENÍ

Svářečskou masku lze během broušení použít k ochraně obličeje. Pokud je zapnutý režim „BROUŠENÍ" (3), automatický světelný filtr blokuje stmívání a zabraňuje jeho aktivaci při objevení jasných jisker.

Před zahájením práce se ujistěte, že je režim správně nastaven. Po dokončení broušení přepněte masku zpět do režimu „SVAŘOVÁNÍ", abyste obnovili funkci automatického stmívání.

DOBA ZPOŽDĚNÍ OSVĚTLENÍ

Doba zpoždění rozjasnění určuje, jak dlouho světelný filtr po skončení boje přechází z tmavého do jasného stavu. Regulátor doby zpoždění (5) umožňuje nastavit tento parametr v rozsahu od 0,1 do 1,0 sekundy.

1. Minimální zpoždění (0,1–0,2 s) – doporučeno pro bodové svařování a krátké svarové švy.
2. Maximální zpoždění (0,85–1,0 s) se používá při práci s vysokými proudy nebo v podmínkách, kdy zůstává konečná záře kovu.
3. Střední nastavení jsou vhodná pro většinu svařovacích prací, a to jak v interiéru, tak i exteriéru.

Volba optimální doby zpoždění umožňuje snížit namáhání očí a zvýšit pohodlí při práci.

POSTUP PRÁCE S MASKOU

1. Nasaďte si masku a upravte si hlavový most tak, aby těsně přiléhal, aniž by způsoboval nepohodlí.
2. Vyberte provozní režim:
   - ◊ Pro boj - nastavte režim "WELD".
   - ◊ Pro broušení - nastavte režim "BROUŠENÍ", v tomto režimu je stmívání vypnuto.
3. Při práci v režimu soupeření:
   - ◊ Upravte úroveň stmívání podle typu svařování a proudu (viz Nastavení stmívání).
   - ◊ Upravte citlivost světelného filtru (viz Nastavení citlivosti).
   - ◊ V případě potřeby nastavte dobu zpoždění jasu (viz Doba zpoždění jasu).

- ◊ Zkontrolujte funkčnost filtru pomocí autotestu (viz Autotest).

4. Začněte pracovat - při svařování se světelný filtr automaticky ztmaví, při broušení zůstává jasný.
5. Po dokončení práce:
   - ◊ Ujistěte se, že se světelný filtr vrátil do světlého stavu.
   - ◊ Očistěte masku a světelný filtr od prachu a nečistot.
   - ◊ Zkontrolujte nabití baterie a v případě potřeby ji vyměňte.

PÉČE A ÚDRŽBA

Světelný filtr pravidelně čistěte měkkým hadříkem, který nepouští vlákna. Nepoužívejte abrazivní ani agresivní čisticí prostředky.

K čištění senzorů a solárních článků použijte alkohol a měkký hadřík.

Na tělo masky a hlavový most používejte neutrální čisticí prostředky.

Neponořujte filtr do vody ani jiných kapalin.

Masku skladujte na suchém místě chráněném před přímým slunečním zářením při teplotě od -20 °C do +70 °C.

VÝMĚNA BATERIE

Pokud má vaše maska indikátor slabé baterie, měli byste ji vyměnit, jakmile se aktivuje.

Pokud indikátor nesvítí, vyměňte baterii, pokud se objeví známky nestabilního provozu automatického světelného filtru, jako je zpoždění aktivace nebo nesprávné stmívání.

1. Otevřete západky upevňovacího rámu a opatrně jej vyjměte z těla masky.
2. Vyjměte světelný filtr z rámu po odpojení jeho západek.
3. Vyhledejte přihrádku na baterii na krytu filtru (obrázek 4A) a vyjměte vybitou baterii.
4. Vložte novou lithiovou baterii CR2032 a dodržte správnou polaritu. Ujistěte se, že kladný pól baterie směřuje nahoru (směrem k vnitřní straně masky).
5. Vložte světelný filtr zpět do rámu a zajistěte jej západkami.
6. Nainstalujte rámeček se světelným filtrem do těla masky a bezpečně jej upevněte západkami.
7. Před použitím zkontrolujte, zda je světelný filtr správně nainstalován a zda funguje automatické stmívání.

Pro bezpečný a spolehlivý provoz zařízení nezapomeňte, že opravy, údržbu a seřizování musí provádět autorizovaná servisní střediska s použitím pouze originálních náhradních dílů a spotřebního materiálu.

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ



Elektrické nářadí, baterie, příslušenství a obaly by měly být recyklovány způsobem šetrným k životnímu prostředí. Nevyhazujte elektrické nářadí a baterie do domovního odpadu!

V zájmu ochrany životního prostředí je nutné použitou baterii, zejména lithiovou, správně zlikvidovat. Pro správnou likvidaci baterii při používání spotřebiče definitivně vybijte, vyjměte ji a poté zakryjte kontakty elektrickou páskou, abyste zabránili zkratu. Baterii neotvírejte a nelikvidujte ji po částech. Likvidujte na místě k tomu určeném.



Pouze pro země EU:

V souladu s evropskou směrnicí 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních a příslušnými vnitrostátními právními předpisy a v souladu s evropskou směrnicí 2006/66/EC musí být vadné nebo vyřazené baterie a elektronická zařízení shromažďovány za účelem ekologicky bezpečné recyklace.

Při nesprávné likvidaci mohou mít použitá elektrická a elektronická zařízení škodlivé účinky na životní prostředí a lidské zdraví v důsledku možné přítomnosti nebezpečných látek.

SK|SLOVENSKÝ

ZVÁRACIA MASKA
SHP90-30, SHP100-90, SPH1000
POUŽÍVATEĽSKÁ PRÍRUČKA

TECHNICKÉ ŠPECIFIKÁCIE

Model	SHP90-30	SHP100-90	SPH1000
Rozmery svetelného filtra (mm)	93×43	100×97	100×97
Rozmery kazety (mm)	110×90×9	133×114×10	133×114×10
Bočné okná	–	–	•
Spôsob zaradenia	Automatické	Automatické	Automatické
Pasívne stmievanie	DIN 4	DIN 4	DIN 4
Režim brúsenia	Áno (DIN 4)	Áno (DIN 4)	Áno (DIN 4)
Aktívne stmievanie	DIN 9-13	DIN 5-9 DIN 9-13	DIN 5-9 DIN 9-13
Optická trieda (EN 379)	1/1/1/2	1/1/1/2	1/1/1/1

Čas aktivácie (s)	1/25000	1/25000	1/25000
Nastavenie citlivosti	Od nízkej po vysokú, plynulé nastavenie	Od nízkej po vysokú, plynulé nastavenie	Od nízkej po vysokú, plynulé nastavenie
Čas oneskorenia osvetlenia (s)	Plynulé nastavenie 0,1-1,0	Plynulé nastavenie 0,1-1,0	Plynulé nastavenie 0,1-1,0
Počet oblúkových senzorov	2	4	4
Minimálny prevádzkový prúd (TIG)	AC TIG > 10 A; DC TIG > 30 A	AC TIG > 5 A; DC TIG > 5 A	AC TIG > 5 A; DC TIG > 5 A
Tlačidlo na kontrolu výpadku signálu	NIE	ÁNO (tlačidlo TEST)	ÁNO (tlačidlo TEST)
Indikátor slabej batérie	NIE	ÁNO (červená LED dióda)	ÁNO (červená LED dióda)
Zdroj energie	Solárne články + vymeniteľná lítiová batéria (1×CR2032)	Solárne články + vymeniteľná lítiová batéria (1×CR2032)	Solárne články + vymeniteľná lítiová batéria (1×CR2032)
Ochrana pred UV/IR žiarením	Vždy do DIN 16	Vždy do DIN 16	Vždy do DIN 16
Prevádzková teplota (°C / °F)	-5~+55 / 23~131	-5~+55 / 23~131	-5~+55 / 23~131
Skladovacia teplota (°C / °F)	-20~+70 / -4~158	-20~+70 / -4~158	-20~+70 / -4~158

POPIS (*KRESLENIE 1)

1. Telo masky
2. Kazeta so svetelným filtrom
3. Prepínač režimov (zváranie/brúsenie)
4. Regulátor citlivosti
5. Regulátor oneskorenia osvetlenia
6. Regulátor stupňa stmievania
7. Tlačidlo na testovanie výpadku prúdu (TEST)
8. Indikátor slabej batérie (LED)
9. Čelenka (zapínanie na hlavu)
10. Regulátor hlavového mosta (veľkosť/napnutie)
11. Bočné okná (filtre bočného výhľadu)
12. Solárny panel (energetický článok)

OBSAH DODÁVKY *

1. Používateľská príručka
2. Zváračská maska
3. Nastaviteľný hlavový most

** Upozorňujeme, že obsah balenia sa môže líšiť v závislosti od krajiny nákupu. Pre konkrétne informácie o obsahu vašej zásielky kontaktujte svojho miestneho distribútora.*

Zváračské masky Procraft sú určené na ochranu očí a tváre pred ultrafialovým a infračerveným žiarením, iskrami a striekaním roztaveného kovu počas zvárania MMA, MIG/MAG a TIG.

Automatický svetelný filter stmavne pri zapálení oblúka a po jeho stlmení sa vráti do jasného stavu. Masky sú vybavené nastaviteľným hlavovým mostíkom, ktorý zaisťuje pevné upevnenie a rovnomerné rozloženie zaťaženia.

Model SHP90-30 má dva oblúkové senzory a podporuje nastavenie citlivosti a oneskorenia osvetlenia. Modely SHP90-30 a SPH1000 sú vybavené štyrmi oblúkovými senzormi, tlačidlom kontroly výpadku svetla a indikátorom slabej batérie. Modely SPH1000 majú bočné okienka pre dlhší pozorovací čas. Všetky masky sú napájané solárnymi článkami a vymeniteľnou lítiovou batériou CR2032, čo zaisťuje stabilnú prevádzku.

PRAVIDLÁ BEZPEČNOSTNÝCH TECHNÍK

⚠ **POZOR! Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, ilustrácie a špecifikácie dodané s touto zváračskou maskou.** Nedodržanie týchto pokynov môže viesť k vážnemu zraneniu, zhoršeniu zraku alebo poruche zariadenia.

Uschovajte si tento návod pre budúce použitie.

Pojem „maska" v týchto upozorneniach sa vzťahuje na vašu automaticky stmievavú zváračskú masku.

POJMY A SYMBOLY



Prečítajte si pokyny



ŽIARENIE OBLÚKA MÔŽE SPÔSOBIŤ POPÁLENINY OČÍ

Pred zváraním nastavte citlivosť ADF na vhodnú úroveň. (Len pre masky s ADF)

Ak zatemňovací filter nefunguje po zapálení oblúka, okamžite prestaňte zvárať a pozrite si návod na použitie. (Len pre masky s automatickým podávačom dokumentov)



ZVÁRACIE MASKY NEPOSKYTUJÚ PLNÚ OCHRANU OČÍ, UŠÍ A TVÁRE

Pri práci so zváračskou maskou vždy používajte ochranné okuliare s nárazuvzdornými šošovkami alebo ochranné okuliare s bočnou ochranou, ako aj ochranu sluchu.

Pri práci s výbušnými alebo agresívnymi kvapalinami nepoužívajte zváračskú masku.

Nevykonávajte sparringy nad hlavou s touto maskou.

Pravidelne kontrolujte stav ochranného skla filtra a v prípade zistenia škrabancov, prasklín alebo iného poškodenia ho okamžite vymeňte.



Všeobecné varovanie pred nebezpečenstvom



Súlad so základnými bezpečnostnými normami platných európskych smerníc.



Eurázijský znak zhody.

PRO·CRAFT



Ukrajinský znak zhody

ŠPECIÁLNE BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY PRE ZVÁRACIE MASKY

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY PRE VŠETKY PREVÁDZKY

1. Pred použitím odstráňte ochranné fólie z vnútorných a vonkajších šošoviek.
2. Skontrolujte úroveň nabitia batérie. Filtračná kazeta je navrhnutá na 1000 prevádzkových hodín pri napájaní lítiovými batériami a solárnymi článkami.
3. Aby ste predišli poruchám, vyčistite senzory oblúka od prachu a nečistôt.
4. Pred každým použitím sa uistite, že je hlavový most pevne na svojom mieste.
5. Pred prácou skontrolujte všetky časti masky. Pred použitím vymeňte všetky poškodené, poškriabané alebo prasknuté časti.
6. Povrch filtra pravidelne čistite čistou handričkou, ktorá nepúšťa vlákna. Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky.
7. Na čistenie senzorov a solárnych prvkov použite mäkkú handričku namočenú v alkohole.
8. Na čistenie tela masky a hlavového mosta používajte neutrálne čistiace prostriedky.
9. Neponárajte šošovky do vody ani iných kvapalín. Nepoužívajte abrazívne čistiace prostriedky, čistiace prostriedky na báze rozpúšťadiel alebo oleja.
10. Nevyberajte ani neotvárajte automatický filter.
11. Maska nie je určená na laserové zváranie a zváranie plynom a kyslíkom.
12. Neklaďte masku ani svetelný filter na horúce povrchy.
13. Neotvárajte ani neupravujte automatický svetelný filter.
14. Pred začatím práce sa uistite, že je prepínač nastavený na požadovaný režim „ZVÁRANIE" / „BRÚSENIE".
15. Maska nechráni pred silným nárazovým zaťažením.
16. Maska nechráni pred účinkami výbušných zariadení alebo agresívnych kvapalín.
17. Nevykonávajte zmeny v dizajne filtra alebo masky, pokiaľ to nie je uvedené v tejto príručke.
18. Používajte iba originálne náhradné diely uvedené v návode.
19. Neoprávnené úpravy alebo použitie nevhodných náhradných dielov zrušia platnosť záruky a môžu viesť k zraneniu.
20. Ak maska po zapálení oblúka nestmavne, okamžite prestaňte pracovať a kontaktujte dodávateľa alebo nadriadeného.
21. Ochranné okuliare nosené pod maskou môžu prenášať silu nárazu častíc s vysokou rýchlosťou, čo predstavuje ďalšie nebezpečenstvo pre používateľa.
22. Na ochranu pred vysokorýchlostnými časticami pri extrémnych teplotách by ste mali používať ochranné okuliare označené písmenom „T" hneď za symbolom nárazu (napríklad FT, BT alebo AT). Ak označenie neobsahuje písmeno „T", ochrana je zabezpečená iba pri izbovej teplote.
23. Pri dlhodobom používaní je možný výskyt alergickej reakcie na materiály, ktoré prichádzajú do kontaktu s pokožkou.

ZDROJ OTÁZKY

Zváračská maska Procraft je napájaná solárnymi článkami a vymeniteľnou lítiovou batériou CR2032. Solárne články zabezpečujú hlavné napájanie počas prevádzky a batéria podporuje prevádzku automatického svetelného filtra v podmienkach slabého osvetlenia. Používanie iných typov batérií je neprijateľné a môže viesť k nesprávnej funkcii masky. Pred začatím práce sa uistite, že batéria je správne nainštalovaná a dostatočne nabitá.

POUŽITIE

INŠTALÁCIA NÁRAMKU

Pri inštalácii hlavového mosta použite ako pomôcku obrázok 3.

Uistite sa, že sú súčasťou balenia všetky časti čelenky a upevňovacie prvky. Zostavte čelenku podľa schémy a upevnite ego na telo masky.

Po inštalácii skontrolujte, či je hlavový most bezpečne upevnený a či sa maska ľahko dvíha a spúšťa bez vôle.

1. Hĺbka sedenia (1) – nastavte výšku hlavového mosta pre pohodlné upevnenie a rovnomerné rozloženie hmotnosti.
2. Vzdialenosť od čelnej plochy (2) - posuňte upevňovacie prvky dopredu alebo dozadu a potom ich upevnite. Oba úchyty musia byť symetrické.
3. Obvod hlavy (3) – Otočením zadného nastavovača utiahnite alebo uvoľnite hlavový most.
4. Uhol masky (4) – nastavte dosku s otvormi tak, aby ste našli pohodlný pozorovací uhol.



NASTAVENIE CITLIVOSTI

Regulátor citlivosti (4) sa nastavuje v závislosti od použitého zváracieho procesu a úrovne okolitého osvetlenia.

- ◊ Nízka citlivosť - odporúča sa na zváranie pri vysokých prúdoch, ako aj pri práci v podmienkach jasného prirodzeného osvetlenia.
- ◊ Stredná citlivosť - vhodná pre väčšinu typov bojov v interiéri aj exteriéri.
- ◊ Vysoká citlivosť - používa sa na prácu pri nízkych prúdoch a v podmienkach nedostatočného osvetlenia, najmä pri zváraní argónom (TIG) pri nízkych prúdoch.

AUTOTEST

⚠ **UPOZORNENIE!** Funkcia automatického testu je navrhnutá tak, aby pred začatím práce skontrolovala správnosť automatického svetelného filtra. Pred každým zápasom sa odporúča použiť túto funkciu, ak je vo vašom modeli masky k dispozícii.

1. Pomocou regulátora (6) nastavte úroveň stmavenia svetelného filtra v rozsahu DIN 9-13.
2. Stlačte tlačidlo TEST (7) a uistite sa, že svetelný filter prešiel do stmaveného stavu.
3. Uvoľnite tlačidlo TEST (7) a skontrolujte, či sa svetelný filter vráti do stavu svetla.

Ak filter počas testovania nezmení stupeň stmavenia, skontrolujte nabitie batérie a správnu inštaláciu. Ak sa zistia poruchy, prestaňte masku používať a kontaktujte dodávateľa.

NASTAVENIE ZATMIEVANIA

Na výber optimálnej úrovne stmievania filtra použite obrázok 2.

1. Určte typ používaného sporu.
   - ◊ SMAW (tienené Kov Oblúk Zváranie) – Ručné oblúkové zváranie obalenou elektródou (MMA).
   - ◊ MIG (kov Inertný Plyn zváranie) – Poloautomatické zváranie v médiu inertného plynu.
   - ◊ TIG, GTAW (volfrámový inertný plyn, plynové zváranie volfrámovým oblúkom) - argónový oblúk zváranie (TIG).
   - ◊ MAG/CO_2 (kov Aktívne Plyn zváranie) – Poloautomatické zváranie v aktívnom plynnom prostredí (MAG).
   - ◊ SAW (zváranie pod tavivom) – zváranie pod tavidlo.
   - ◊ PAC (plazma Oblúk Rezanie) – Plazmové rezanie.
   - ◊ PAW (plazma Oblúk Zváranie) – Plazmové zváranie.
2. Určte silu zváracieho prúdu, s ktorým sa bude práca vykonávať.
3. V tabuľke na obrázku 2 nájdite vhodnú hodnotu stmievania, pričom sa zamerajte na prienik zváracieho procesu a hodnoty prúdu.

Čím vyššia je sila zváracieho prúdu, tým vyššia by mala byť úroveň stmievania pre ochranu očí. Pri zváraní s nízkym prúdom (najmä TIG) sa odporúča použiť nižšie hodnoty stmievania pre lepšiu viditeľnosť zváracej zóny. Pri práci v jasných svetelných podmienkach môžete zvoliť mierne vyššiu úroveň stmievania pre dodatočnú ochranu.

Tieto parametre použite na správne nastavenie svetelného filtra pred začatím práce.

Navyše pre modely SHP90-30 a SPH1000:

Tieto masky majú dva rozsahy stmievania:

- ◊ DIN 5-9 – na nízkoampérové zváranie a plazmové rezanie.
- ◊ DIN 9-13 – pre štandardné zváranie.

Pred nastavením hodnoty stmievania sa uistite, že je vybraný správny rozsah, ktorý zodpovedá typu vykonávanej práce.

REŽIM BRÚSENIA

Zváračská maska sa môže použiť na ochranu tváre počas brúsenia. Keď je zapnutý režim „BRÚSENIE" (3), automatický svetelný filter blokuje stmievanie a zabraňuje jeho aktivácii pri objavení sa jasných iskier.

Pred začatím práce sa uistite, že je režim správne nastavený. Po dokončení brúsenia prepnite masku späť do režimu „ZVÁRANIE", aby ste obnovili funkciu automatického stmievania.

ČAS ONESKORENIA OSVETLENIA

Čas oneskorenia rozjasňovania určuje, ako dlho svetelný filter prechádza z tmavého stavu do jasného stavu po skončení boja. Regulátor času oneskorenia (5) umožňuje nastaviť tento parameter v rozsahu od 0,1 do 1,0 sekundy.

1. Minimálne oneskorenie (0,1–0,2 s) – odporúčané pre bodové zváranie a krátke zvarové švy.
2. Maximálne oneskorenie (0,85–1,0 s) sa používa pri práci s vysokými prúdmi alebo v podmienkach, kde zostáva konečná žiara kovu.
3. Stredné nastavenia sú vhodné pre väčšinu zváračských prác, a to v interiéri aj exteriéri.

Výber optimálneho času oneskorenia vám umožňuje znížiť namáhanie očí a zvýšiť pohodlie pri

práci.

POSTUP PRÁCE S MASKOU

1. Nasaďte si masku a upravte si hlavový most tak, aby tesne priliehal bez toho, aby spôsoboval nepohodlie.
2. Vyberte prevádzkový režim:
   - ◊ Pre boj - nastavte režim „ZVÁRANIE".
   - ◊ Pre brúsenie - nastavte režim "BRÚSENIE", v tomto režime je stmievanie vypnuté.
3. Pri práci v režime súperenia:
   - ◊ Upravte úroveň stmievania podľa typu zvárania a prúdu (pozri Nastavenia stmievania).
   - ◊ Upravte citlivosť svetelného filtra (pozri Nastavenie citlivosti).
   - ◊ V prípade potreby nastavte čas oneskorenia jasu (pozri Čas oneskorenia jasu).
   - ◊ Skontrolujte funkčnosť filtra pomocou autotestu (pozri Autotest).
4. Začnite pracovať - pri zváraní sa svetelný filter automaticky stmaví, pri brúsení zostáva jasný.
5. Po dokončení práce:
   - ◊ Uistite sa, že svetelný filter sa vrátil do svetelného stavu.
   - ◊ Očistite masku a svetelný filter od prachu a nečistôt.
   - ◊ Skontrolujte nabitie batérie a v prípade potreby ju vymeňte.

STAROSTLIVOSŤ A ÚDRŽBA

Svetelný filter pravidelne čistite mäkkou handričkou, ktorá nepúšťa vlákna. Nepoužívajte abrazívne ani agresívne čistiace prostriedky.

Na čistenie senzorov a solárnych článkov použite alkohol a mäkkú handričku.

Na telo masky a hlavový most používajte neutrálne čistiace prostriedky.

Neponárajte filter do vody ani iných kvapalín.

Masku skladujte na suchom mieste chránenom pred priamym slnečným žiarením pri teplote od -20 °C do +70 °C.

VÝMENA BATÉRIE

Ak má vaša maska indikátor slabej batérie, mali by ste ju vymeniť, keď sa aktivuje.

Ak indikátor nesvieti, vymeňte batériu, keď sa objavia známky nestabilnej prevádzky automatického svetelného filtra, ako je oneskorenie aktivácie alebo nesprávne stmievanie.

1. Otvorte západky upevňovacieho rámu a opatrne ho vyberte z tela masky.
2. Vyberte svetelný filter z rámu po odpojení jeho západiek.
3. Nájdite priehradku na batériu na kryte filtra (obrázok 4A) a vyberte vybitú batériu.
4. Vložte novú lítiovú batériu CR2032 a dodržte správnu polaritu. Uistite sa, že kladný (+) pól batérie smeruje nahor (smerom k vnútornej strane masky).
5. Vložte svetelný filter späť do rámu a zaistite ho západkami.
6. Nainštalujte rám so svetelným filtrom do tela masky a bezpečne ho upevnite západkami.
7. Pred použitím skontrolujte, či je svetelný filter správne nainštalovaný a či funguje automatické stmievanie.

Pre bezpečnú a spoľahlivú prevádzku zariadenia nezabudnite, že opravy, údržbu a nastavovanie musia vykonávať autorizované servisné strediská s použitím iba originálnych náhradných dielov a spotrebného materiálu.

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA



Elektrické náradie, batérie, príslušenstvo a obaly by mali byť recyklované spôsobom šetrným k životnému prostrediu. Nevyhadzujte elektrické náradie a batérie do domového odpadu!

V záujme ochrany životného prostredia je nutné použitú batériu, najmä lítiovú, správne zlikvidovať. Pre správnu likvidáciu batériu pri používaní spotrebiča definitívne vybite, vyberte ju a potom zakryte kontakty elektrickou páskou, aby ste zabránili skratu. Batériu neotvárajte a nelikvidujte ju po častiach. Likvidujte na mieste na to určenom.





Len pre krajiny EÚ:

V súlade s európskou smernicou 2012/19/EÚ o odpadových elektrických a elektronických zariadeniach a príslušnými vnútroštátnymi právnymi predpismi av súlade s európskou smernicou 2006/66/EC musia byť chybné alebo vyradené batérie a elektronické zariadenia zhromažďované za účelom ekologicky bezpečnej recyklácie.

Pri nesprávnej likvidácii môžu mať použité elektrické a elektronické zariadenia škodlivé účinky na životné prostredie a ľudské zdravie v dôsledku možnej prítomnosti nebezpečných látok.

PL|POLSKI

PRZYŁBICA SPAWALNICZA SAMOŚCIEMNIAJĄCA SHP90-30, SHP100-90, SPH1000 INSRUKCJA OBSŁUGI

DANE TECHNICZNE

Model	SHP90-30	SHP100-90	SPH1000
Rozmiar filtra, aktywne pole widzenia (mm)	93×43	100×97	100×97
Rozmiar kasety filtra (mm)	110×90×9	133×114×10	133×114×10
Wizjery boczne	–	–	•
Uruchamianie	Automatyczne	Automatyczne	Automatyczne
Pasywne przyciemnienie	DIN 4	DIN 4	DIN 4
Tryb szlifowania	Tak (DIN 4)	Tak (DIN 4)	Tak (DIN 4)
Aktywne przyciemnienie	DIN 9-13	DIN 5-9 DIN 9-13	DIN 5-9 DIN 9-13
Klasa optyczna (EN 379)	1/1/1/2	1/1/1/2	1/1/1/1
Czas reakcji (s)	1/25000	1/25000	1/25000
Regulacja czułości	Od niskiego do wysokiego poziomu płynna, bezstopniowa regulacja	Od niskiego do wysokiego poziomu płynna, bezstopniowa regulacja	Od niskiego do wysokiego poziomu płynna, bezstopniowa regulacja
Czas opóźnienia rozjaśnienia (s)	0.1-1.0 regulacja bezstopniowa	0.1-1.0 regulacja bezstopniowa	0.1-1.0 regulacja bezstopniowa
Liczba czujników łuku	2	4	4
Minimalny prąd pracy (TIG)	AC TIG > 10 A; DC TIG > 30 A	AC TIG > 5 A; DC TIG > 5 A	AC TIG > 5 A; DC TIG > 5 A
Przycisk TEST	Nie	Tak	Tak
Wskaźnik rozładowanej baterii	Nie	Tak (czerwony LED)	Tak (czerwony LED)
Źródło zasilania	Panel słoneczny + bateria litowa (1×CR2032)	Panel słoneczny + bateria litowa (1×CR2032)	Panel słoneczny + bateria litowa (1×CR2032)
Ochrona UV/IR	Do DIN 16 przez cały czas	Do DIN 16 przez cały czas	Do DIN 16 przez cały czas

Zakres temperatur pracy (°C / °F)	-5~+55 / 23~131	-5~+55 / 23~131	-5~+55 / 23~131
Temperatura przechowywania (°C / °F)	-20~+70 / -4~158	-20~+70 / -4~158	-20~+70 / -4~158

OPIS URZĄDZENIA (*OBRAZEK 1)

1. Obudowa maski
2. Kaseta z filtrem samościemniającym
3. Przełącznik trybu pracy (spawanie/szlifowanie)
4. Regulator czułości
5. Regulator opóźnienia rozjaśnienia
6. Regulator stopnia przyciemnienia
7. Przycisk testowania przyciemnienia (TEST)
8. Wskaźnik niskiego poziomu naładowania baterii (LED)
9. Nagłowie (mocowanie na głowę)
10. Regulator nagłowia (rozmiaru/napięcia)
11. Boczne okna (filtry bocznego widzenia)
12. Panel słoneczny (źródło zasilania)

WYPOSAŻENIE*

1. Instrukcja obsługi
2. Przyłbica spawalnicza
3. Regulowane nagłowie

** Pragniemy zwrócić uwagę, że wyposażenie produktu może różnić się w zależności od kraju zakupu. Aby uzyskać szczegółowe informacje dotyczące zawartości opakowania i wyposażenia produktu, prosimy o kontakt z lokalnym dystrybutorem.*

PRZEZNACZENIE I WŁAŚCIWE ZASTOSOWANIE

Przyłbice spawalnicze Procraft przeznaczone są do ochrony oczu i twarzy przed promieniowaniem ultrafioletowym i podczerwonym, iskrami oraz odpryskami roztopionego metalu podczas spawania metodą MMA, MIG/MAG i TIG. Automatyczny filtr samościemniający przyciemnia się w momencie zajarzenia łuku i powraca do stanu jasnego po jego wygaszeniu. Przyłbice wyposażone są w regulowane nagłowie, które zapewnia pewne dopasowanie i równomierne rozłożenie obciążenia.

Model SHP90-30 posiada dwa czujniki łuku oraz umożliwia regulację czułości i opóźnienia rozjaśnienia. Modele SHP90-30 i SPH1000 wyposażone są w cztery czujniki łuku, przycisk testowania przyciemnienia oraz wskaźnik niskiego poziomu baterii. W modelu SPH1000 dodatkowo zastosowano boczne okna zapewniające rozszerzone pole widzenia. Wszystkie przyłbice zasilane są przez ogniwa słoneczne oraz wymienną baterię litową CR2032, co gwarantuje stabilną pracę.

WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE

⚠ OSTRZEZENIE! Należy zapoznać się ze wszystkimi ostrzeżeniami i wskazówkami dotyczącymi bezpieczeństwa użytkowania oraz ilustracjami i danymi technicznymi dostarczonymi wraz z niniejszą przyłbicą spawalniczą. Nieprzestrzeganie podanych niżej ostrzeżeń dotyczących bezpieczeństwa i wskazówek dotyczących bezpieczeństwa może być przyczyną poważnych obrażeń.

Zachowaj wszystkie ostrzeżenia i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, aby móc skorzystać z nich w przyszłości.

Termin „przyłbica" w tych ostrzeżeniach odnosi się do przyłbicy spawalniczej z automatycznym przyciemnianiem.

OZNACZENIA I SYMBOLE



Zapoznać się z instrukcją obsługi.



PROMIENIOWANIE ŁUKU MOŻE SPOWODOWAĆ OPARZENIA OCZU

Przed rozpoczęciem spawania należy ustawić czułość filtra samościemniającego (ADF) na odpowiedni poziom. (Dotyczy tylko przyłbic z ADF)

Jeśli filtr przyciemniający nie reaguje na zajarzenie łuku, natychmiast przerwać spawanie i zapoznać się z instrukcją obsługi. (Dotyczy tylko przyłbic z ADF)



PRZYŁBICE SPAWALNICZE NIE ZAPEWNIAJĄ PEŁNEJ OCHRONY OCZU, USZU I TWARZY

Zawsze należy stosować okulary ochronne z odpornymi na uderzenia soczewkami lub okulary z boczną osłoną, a także ochronniki słuchu podczas pracy w przyłbicy spawalniczej.

Nie używać przyłbicy spawalniczej podczas pracy z cieczami wybuchowymi lub agresywnymi.

Nie wykonywać spawania w pozycji nad głową przy użyciu tej przyłbicy.

Regularnie sprawdzać stan szyby ochronnej filtra i niezwłocznie ją wymieniać w przypadku zauważenia zarysowań, pęknięć lub innych uszkodzeń.



Szczególne wskazówki bezpieczeństwa.



Oznakowanie CE potwierdza, że dany wyrób spełnia wymogi dyrektyw Unii Europejskiej dotyczących bezpieczeństwa.



Znak zgodności Euroazjatyckiej Unii Celnej.



Znak zgodności Ukrainy.

SZCZEGÓLNE OSTRZEŻENIA BEZPIECZEŃSTWA DLA PRZYŁBIC SPAWALNICZYCH

ZALECENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA PODCZAS PRACY

1. Przed użyciem usunąć folie ochronne z wewnętrznych i zewnętrznych szyb.
2. Sprawdzić poziom naładowania baterii. Kaseta z filtrem została zaprojektowana na 1000 godzin pracy przy zasilaniu z baterii litowych i ogniw słonecznych.
3. Oczyścić czujniki łuku z kurzu i zabrudzeń, aby zapobiec zakłóceniom w działaniu.
4. Upewnić się, że nagłowie jest pewnie dopasowane i unieruchomione przed każdym

użyciem.

5. Przed rozpoczęciem pracy skontrolować wszystkie elementy przyłbicy. Wszelkie uszkodzone, zarysowane lub popękane części należy wymienić przed użyciem.
6. Regularnie czyścić powierzchnię filtra, używając czystej, bezpyłowej ściereczki. Nie stosować agresywnych środków czyszczących.
7. Do czyszczenia czujników i paneli słonecznych używać miękkiej ściereczki zwilżonej alkoholem.
8. Do czyszczenia korpusu przyłbicy i nagłowia stosować łagodne środki myjące.
9. Nie zanurzać soczewek w wodzie ani innych cieczach. Nie używać środków ściernych, rozpuszczalników ani preparatów na bazie oleju.
10. Nie wyjmować ani nie otwierać automatycznego filtra przyciemniającego.
11. Przyłbica nie jest przeznaczona do spawania laserowego ani gazowo-tlenowego.
12. Nie umieszczać przyłbicy ani kasety filtra na rozgrzanych powierzchniach.
13. Nie demontować ani nie modyfikować automatycznego filtra.
14. Przed rozpoczęciem pracy upewnić się, że przełącznik jest ustawiony we właściwej pozycji: „SPAWANIE" / „SZLIFOWANIE".
15. Przyłbica nie chroni przed silnymi obciążeniami udarowymi.
16. Przyłbica nie chroni przed działaniem materiałów wybuchowych ani agresywnych cieczy.
17. Nie wprowadzać zmian w konstrukcji filtra lub przyłbicy, jeżeli nie są one przewidziane w niniejszej instrukcji.
18. Używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych wskazanych w instrukcji.
19. Nieautoryzowane modyfikacje lub stosowanie nieodpowiednich części zamiennych unieważniają gwarancję i mogą prowadzić do obrażeń.
20. Jeśli przyłbica nie przyciemnia się po zajarzeniu łuku, natychmiast przerwać pracę i skontaktować się z dostawcą lub przełożonym.
21. Okulary ochronne noszone pod przyłbicą mogą przenosić energię uderzenia od cząstek o dużej prędkości, stwarzając dodatkowe zagrożenie dla użytkownika.
22. Do ochrony przed cząstkami o dużej prędkości w ekstremalnych temperaturach należy używać okularów ochronnych oznaczonych literą „T" bezpośrednio po symbolu odporności na uderzenie (np. FT, BT lub AT). W przypadku braku litery „T" ochrona dotyczy wyłącznie temperatury pokojowej.
23. Podczas długotrwałego użytkowania może wystąpić reakcja alergiczna na materiały mające kontakt ze skórą.

ŹRÓDŁO ZASILANIA

Przyłbica spawalnicza Procraft zasilana jest przez ogniwa słoneczne oraz wymienną baterię litową CR2032. Ogniwa słoneczne zapewniają główne zasilanie podczas pracy, natomiast bateria podtrzymuje działanie automatycznego filtra przyciemniania w warunkach niedostatecznego oświetlenia. Stosowanie innych typów baterii jest niedozwolone i może prowadzić do nieprawidłowego działania przyłbicy. Przed rozpoczęciem pracy należy upewnić się, że bateria została prawidłowo zainstalowana i posiada wystarczający poziom naładowania.

UŻYTKOWANIE

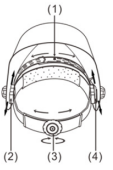
MONTAŻ NAGŁOWIA

Montaż nagłowia należy wykonać zgodnie z rysunkiem 3.

Upewnić się, że wszystkie elementy nagłowia oraz części mocujące znajdują się w zestawie. Zmontować nagłowie zgodnie ze schematem i zamocować je w obudowie przyłbicy.

Po zakończeniu montażu sprawdzić, czy nagłowie jest solidnie przymocowane, a przyłbica podnosi się i opuszcza płynnie, bez luzów.

1. Głębokość osadzenia (1) – wyregulować wysokość nagłowia w celu zapewnienia wygodnego dopasowania oraz równomiernego rozłożenia ciężaru.
2. Odległość od twarzy (2) – przesunąć mocowania do przodu lub do tyłu, a następnie je unieruchomić. Oba mocowania powinny być ustawione symetrycznie.
3. Obwód głowy (3) – obrócić tylne pokrętło regulacyjne, aby poluzować lub dociągnąć nagłowie.
4. Kąt nachylenia przyłbicy (4) – ustawić płytkę z otworami, aby dopasować dogodny kąt widzenia.



REGULACJA CZUŁOŚCI

Regulator czułości (4) należy ustawić w zależności od stosowanego procesu spawania oraz poziomu oświetlenia otoczenia.

- ◊ Niska czułość – zalecana do spawania przy wysokich natężeniach prądu oraz w warunkach silnego światła dziennego.
- ◊ Średnia czułość – odpowiednia do większości metod spawania, zarówno wewnątrz pomieszczeń, jak i na zewnątrz.
- ◊ Wysoka czułość – stosowana przy pracy na niskim prądzie i w słabym oświetleniu, szczególnie podczas spawania metodą TIG przy niskich wartościach prądu.

AUTOTESTOWANIE

⚠ **OSTRZEŻENIE!** Funkcja autotestu służy do sprawdzania poprawności działania automatycznego filtra przyciemniającego przed rozpoczęciem pracy. Zaleca się korzystanie z tej funkcji przed każdym rozpoczęciem spawania, jeśli jest ona dostępna w danym modelu przyłbicy.

1. Ustawić poziom przyciemnienia filtra w zakresie DIN 9–13 za pomocą pokrętła (6).
2. Nacisnąć przycisk TEST (7) i upewnić się, że filtr przechodzi w stan przyciemnienia.
3. Zwolnić przycisk TEST (7) i sprawdzić, czy filtr powraca do stanu jasnego.

Jeśli filtr nie zmienia stopnia przyciemnienia podczas testu, należy sprawdzić poziom naładowania baterii oraz poprawność jej zamontowania. W przypadku wykrycia nieprawidłowości należy przerwać użytkowanie przyłbicy i skontaktować się z dostawcą.

REGULACJA STOPNIA PRZYCIEMNIENIA

Aby wybrać optymalny poziom przyciemnienia filtra samościemniającego, należy skorzystać z ilustracji na rysunku 2.

1. Określić typ trybu pracy (metody spawania).
   - ◊ SMAW (Shielded Metal Arc Welding) – Ręczne spawanie łukowe elektrodą otuloną (MMA).
   - ◊ MIG (Metal Inert Gas Welding) – Półautomatyczne spawanie w osłonie gazu obojętnego.
   - ◊ TIG, GTAW (Tungsten Inert Gas, Gas Tungsten Arc Welding) – Spawanie łukowe elektrodą wolframową w osłonie gazu obojętnego (TIG).

- ◊ MAG / CO_2 (Metal Active Gas Welding) – Półautomatyczne spawanie w osłonie gazu aktywnego (MAG).
- ◊ SAW (Submerged Arc Welding) – Spawanie łukowe pod topnikiem.
- ◊ PAC (Plasma Arc Cutting) – Cięcie plazmowe.
- ◊ PAW (Plasma Arc Welding) – Spawanie plazmowe.

2. Określić natężenie prądu spawania, z jakim będzie prowadzona praca.
3. Na podstawie tabeli przedstawionej na rysunku 2 znaleźć odpowiedni poziom przyciemnienia, kierując się przecięciem metody spawania i wartości prądu.

Im wyższe natężenie prądu spawania, tym wyższy powinien być poziom przyciemnienia filtra w celu skutecznej ochrony oczu. W przypadku spawania przy niskim natężeniu prądu (szczególnie metodą TIG) zaleca się stosowanie niższych wartości przyciemnienia, aby uzyskać lepszą widoczność strefy spawania.

Podczas pracy w warunkach silnego oświetlenia można wybrać nieco wyższy poziom przyciemnienia, zapewniając dodatkową ochronę wzroku.

Należy stosować te zalecenia w celu prawidłowego ustawienia filtra samościemniającego przed rozpoczęciem pracy.

Dodatkowo dla modeli SHP90-30 i SPH1000:

Te przyłbice posiadają dwa zakresy przyciemnienia:

- ◊ DIN 5–9 – do spawania przy niskim natężeniu prądu oraz do cięcia plazmowego.
- ◊ DIN 9–13 – do standardowych prac spawalniczych.

Przed ustawieniem wartości przyciemnienia należy upewnić się, że wybrano właściwy zakres odpowiadający wykonywanemu rodzajowi pracy.

TRYB SZLIFOWANIA

Przyłbica spawalnicza może być używana do ochrony twarzy podczas prac szlifierskich. Po włączeniu trybu „SZLIFOWANIE" (3) automatyczny filtr przyciemniający blokuje funkcję przyciemniania, zapobiegając jego aktywacji w reakcji na jasne iskry.

Przed rozpoczęciem pracy należy upewnić się, że ustawiono odpowiedni tryb. Po zakończeniu szlifowania należy przełączyć przyłbicę z powrotem w tryb „SPAWANIE", aby przywrócić działanie funkcji automatycznego przyciemniania.

CZAS OPÓŹNIENIA ROZJAŚNIENIA

Czas opóźnienia rozjaśnienia określa, po jakim czasie filtr przyciemniający przechodzi ze stanu ciemnego w jasny po zakończeniu spawania. Pokrętło regulacji czasu opóźnienia (5) umożliwia ustawienie tego parametru w zakresie od 0,1 do 1,0 sekundy.

1. Minimalne opóźnienie (0,1–0,2 s) – zalecane przy spawaniu punktowym oraz wykonywaniu krótkich spoin.
2. Maksymalne opóźnienie (0,85–1,0 s) – stosowane podczas pracy przy wysokich natężeniach prądu lub w sytuacjach, gdy występuje świecenie resztkowe metalu.
3. Ustawienia pośrednie są odpowiednie dla większości prac spawalniczych, zarówno wewnątrz pomieszczeń, jak i na zewnątrz.

Dobór optymalnego czasu opóźnienia pozwala zmniejszyć zmęczenie wzroku i zwiększyć komfort pracy.

KOLEJNOŚĆ PRACY Z PRZYŁBICĄ

1. Założyć przyłbicę i wyregulować nagłowie tak, aby dobrze przylegała, nie powodując dyskomfortu.
2. Wybrać tryb pracy:
   - ◊ Dla spawania – ustawić tryb „SPAWANIE".
   - ◊ Dla szlifowania – ustawić tryb „SZLIFOWANIE" (w tym trybie przyciemnienie jest wyłączone).
3. Podczas pracy w trybie spawania:
   - ◊ Ustawić poziom przyciemnienia zgodnie z typem spawania i natężeniem prądu (zob. Ustawienie przyciemnienia).
   - ◊ Wyregulować czułość filtra samościemniającego (zob. Regulacja czułości).
   - ◊ Ustawić czas opóźnienia rozjaśnienia, jeśli to konieczne (zob. Czas opóźnienia rozjaśnienia).
   - ◊ Sprawdzić działanie filtra, wykonując autotest (zob. Autotest).
4. Rozpocząć pracę – podczas spawania filtr automatycznie się przyciemnia, podczas szlifowania pozostaje jasny.
5. Po zakończeniu pracy:
   - ◊ Upewnić się, że filtr powrócił do jasnego stanu.
   - ◊ Oczyścić przyłbicę i filtr z pyłu i zabrudzeń.
   - ◊ Sprawdzić poziom naładowania baterii i w razie potrzeby ją wymienić.

KONSERWACJA I CZYSZCZENIE

Regularnie czyścić filtr samościemniający za pomocą miękkiej, niepylącej ściereczki. Nie stosować środków czyszczących o właściwościach ściernych ani agresywnych chemikaliów.

Do czyszczenia czujników i paneli słonecznych używać alkoholu i miękkiej ściereczki.

Do obudowy przyłbicy i nagłowia stosować łagodne, neutralne środki myjące.

Nie zanurzać filtra w wodzie ani innych cieczach.

Przechowywać przyłbicę w suchym miejscu, chronionym przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych, w temperaturze od –20°C do +70°C.

WYMIANIA BATERII

Jeśli przyłbica jest wyposażona we wskaźnik niskiego poziomu naładowania baterii, wymiany należy dokonać po jego aktywacji.

W przypadku braku takiego wskaźnika, baterię należy wymienić, gdy pojawią się objawy niestabilnej pracy filtra samościemniającego, takie jak opóźnione działanie lub nieprawidłowe przyciemnienie.

1. Otworzyć zatrzaski ramki mocującej i ostrożnie wyjąć ją z obudowy przyłbicy.
2. Wyjąć filtr samościemniający z ramki, rozpinając jego zatrzaski.
3. Zlokalizować komorę baterii na obudowie filtra (rysunek 4A) i usunąć rozładowaną baterię.
4. Włożyć nową baterię litową CR2032, zachowując prawidłową polaryzację. Upewnić się, że dodatnia strona (+) baterii jest skierowana ku górze (w stronę wnętrza przyłbicy).
5. Włożyć filtr z powrotem do ramki i zabezpieczyć go zatrzaskami.

6. Zamontować ramkę z filtrem w obudowie przyłbicy i pewnie ją zablokować zatrzaskami.
7. Przed rozpoczęciem pracy sprawdzić, czy filtr został prawidłowo zamontowany i czy funkcja automatycznego przyciemniania działa poprawnie.

Dla bezpiecznej i niezawodnej pracy należy pamiętać, że naprawy, konserwacja i regulacja powinny być wykonywane w autoryzowanych serwisach z wykorzystaniem wyłącznie oryginalnych części zamiennych i materiałów eksploatacyjnych.

OCHRONA ŚRODOWISKA



W trosce o przyrodę, elektronarzędzia, akumulatory, osprzęt i opakowania należy oddać do powtórnego przetworzenia zgodnego z obowiązującymi przepisami w zakresie ochrony środowiska. Elektronarzędzia i akumulatora nie wolno wyrzucać do odpadów komunalnych!

W celu prawidłowej utylizacji należy całkowicie rozładować baterię podczas pracy z przyrządem, wyjąć ją, a następnie owinąć styki taśmą izolacyjną, aby uniknąć zwarć.

Nie otwieraj baterii i nie utylizuj jej w częściach. Utylizować w wyznaczonych dla tego miejscach.





Tylko państwa UE:

Zgodnie z europejską dyrektywą 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz jej implementacją w prawodawstwie krajowym, a także zgodnie z europejską dyrektywą 2006/66/WE uszkodzone lub zużyte akumulatory oraz sprzęt elektryczny należy segregować i poddawać odzyskowi surowców wtórnych zgodnie z przepisami o ochronie środowiska.

W przypadku nieprawidłowej utylizacji zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny może mieć szkodliwe skutki dla środowiska i zdrowia ludzkiego, wynikające z potencjalnej obecności substancji niebezpiecznych.

BG|БЪЛГАРСКИ

ЗАВАРЪЧНА МАСКА
SHP90-30, SHP100-90, SPH1000
РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ

ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модел	SHP90-30	SHP100-90	SPH1000
Размер на филтъра (мм)	93×43	100×97	100×97
Размери на картриджа (мм)	110×90×9	133×114×10	133×114×10
Странични прозорци	–	–	•
Метод на активиране	Автомат	Автомат	Автомат
Пасивно потъмняване	DIN 4	DIN 4	DIN 4
Режим на шлайфане	Има (DIN 4)	Има (DIN 4)	Има (DIN 4)
Активно потъмняване	DIN 9-13	DIN 5-9 DIN 9-13	DIN 5-9 DIN 9-13
Оптичен клас (EN 379)	1/1/1/2	1/1/1/2	1/1/1/1
Време за реакция (с)	1/25000	1/25000	1/25000
Регулиране на чувствителността	От ниска до висока, безстепенно регулиране	От ниска до висока, безстепенно регулиране	От ниска до висока, безстепенно регулиране
Време за забавяне на осветляването (с)	0.1-1.0 безстепенно регулиране	0.1-1.0 безстепенно регулиране	0.1-1.0 безстепенно регулиране
Брой сензори за дъга	2	4	4
Минимален работен ток (TIG)	AC TIG > 10 A; DC TIG > 30 A	AC TIG > 5 A; DC TIG > 5 A	AC TIG > 5 A; DC TIG > 5 A
Бутон за тестване на потъмняването	НЕ	ДА (бутон TEST)	ДА (бутон TEST)
Индикатор за изтощена батерия	НЕ	ДА (червен LED)	ДА (червен LED)
Източник на захранване	Соларни елементи + сменяема литиева батерия (1×CR2032)	Соларни елементи + сменяема литиева батерия (1×CR2032)	Соларни елементи + сменяема литиева батерия (1×CR2032)

UV/IR защита	Винаги до DIN 16	Винаги до DIN 16	Винаги до DIN 16
Работна температура (°C / °F)	-5~+55 / 23~131	-5~+55 / 23~131	-5~+55 / 23~131
Температура на съхранение (°C / °F)	-20~+70 / -4~158	-20~+70 / -4~158	-20~+70 / -4~158

ОПИСАНИЕ НА ЧАСТИТЕ (*РИСУВАНЕ 1)

1. Корпус на маската
2. Филтър с картридж
3. Превключвател за режим (заваряване/ шлайфане)
4. Регулатор на чувствителността
5. Регулатор на забавяне на изсветляването
6. Регулатор на степента на затъмнение
7. Бутон за тест на затъмнение (TEST)
8. Индикатор за изтощена батерия (LED)
9. Лента за глава (закрепване на главата)
10. Регулатор на лентата за глава (размер/ опън)
11. Странични прозорци (филтри за странично виждане)
12. Слънчев панел (захранване)

ОКОМПЛЕКТОВКА*

1. Ръководство за потребителя
2. Маска за заваряване
3. Регулируема лента за глава

** Обърнете внимание, че съдържанието на опаковката може да варира в зависимост от страната на покупка. За конкретна информация относно съдържанието на вашата пратка, свържете се с местните си дистрибутори..*

Заваръчните маски Procraft са предназначени да предпазват очите и лицето ви от ултравиолетово и инфрачервено лъчение, искри и пръски разтопен метал при извършване на MMA, MIG/MAG и TIG заваряване. Автоматичният потъмняващ филтър потъмнява, когато дъгата се запали, и се връща в светло състояние, когато тя угасне. Маските са оборудвани с регулируема лента за глава, осигуряваща плътно прилягане и равномерно разпределение на натоварването.

Моделът SHP90-30 има два сензора за дъга и поддържа регулиране на чувствителността и забавяне на изсветляването. Моделите SHP90-30 и SPH1000 са оборудвани с четири сензора за дъга, бутон за тестване на потъмняването и индикатор за изтощена батерия. Моделите SPH1000 имат странични прозорци за разширена видимост. Всички шлемове се захранват от слънчеви клетки и сменяема литиева батерия CR2032, което осигурява стабилна работа.

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Прочетете всички предупреждения за безопасност, инструкции, илюстрации и спецификации, предоставени с този заваръчен шлем.** Неспазването на тези инструкции може да доведе до сериозни наранявания, увреждане на очите или повреда на оборудването.

Запазете това ръководство за бъдещи справки.

Терминът „шлем" в тези предупреждения се отнася до вашия автоматично затъмняващ се заваръчен шлем.

УСЛОВНИ ОБОЗНАЧЕНИЯ И СИМВОЛИ



Прочетете инструкциите



РАДИАЦИЯТА ОТ ДЪГАТА МОЖЕ ДА ИЗГОРИ ОЧИТЕ

Регулирайте чувствителността на потъмняващия филтър (ADF) до подходящо ниво, преди да започнете заваряване. (Само за каски с ADF)



ЗАВАРЪЧНИТЕ МАСКИ НЕ ОСИГУРЯВАТ ПЪЛНА ЗАЩИТА НА ОЧИТЕ, УШИТЕ И ЛИЦЕТО Винаги използвайте предпазни очила с удароустойчиви лещи или предпазни очила със странични предпазители и защита за слуха, когато работите със заваръчна маска. Не използвайте заваръчна маска, когато работите с експлозивни или корозивни течности. Не заварявайте в положение над главата, използвайки тази маска. Проверявайте редовно състоянието на филтърното стъкло и го сменяйте незабавно, ако се открият драскотини, пукнатини или други повреди



Общо предупреждение за опасност.



Съответствие с основните стандарти за безопасност на приложимите европейски директиви.



Евразийски знак за съответствие.



Украински знак за съответствие.

СПЕЦИАЛНИ ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА ЗАВАРЪЧНИТЕ МАСКИ

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА ВСИЧКИ ОПЕРАЦИИ

1. Преди употреба отстранете защитното фолио от вътрешните и външните лещи.
2. Проверете нивото на батерията. Филтърният патрон е проектиран за 1000 часа работа, когато се захранва от литиеви батерии и слънчеви клетки.
3. Почистете сензорите за дъга от прах и замърсявания, за да избегнете неизправности.
4. Уверете се, че лентата за глава е здраво закрепена преди всяка употреба.
5. Проверете всички компоненти на маската преди употреба. Сменете всички повредени, надраскани или напукани части преди употреба.
6. Редовно почиствайте повърхността на филтъра с чиста кърпа без власинки. Не използвайте агресивни почистващи препарати.
7. Използвайте мека кърпа, напоена с алкохол, за почистване на сензорите и слънчевите клетки.
8. Използвайте неутрални препарати за почистване на тялото на маската и лентата за глава.

9. Не потапяйте лещите във вода или други течности. Не използвайте абразивни, разтворители или почистващи препарати на маслена основа.
10. Не отстранявайте и не отваряйте автоматичния светлинен филтър.
11. Маската не е предназначена за лазерно заваряване и кислородно-горивно заваряване.
12. Не поставяйте маската или светлинния филтър върху горещи повърхности.
13. Не отваряйте и не модифицирайте автоматичния светлинен филтър.
14. Преди да започнете работа, уверете се, че превключвателят е настроен на желания режим "ЗАВАРЯВАНЕ" / "ШЛИФОВАНЕ".
15. Маската не предпазва от силни ударни натоварвания.
16. Маската не предпазва от въздействието на взривни устройства или агресивни течности.
17. Не правете промени по филтъра или маската, освен ако не е предвидено друго в това ръководство.
18. Използвайте само оригинални резервни части, посочени в инструкциите.
19. Неразрешените модификации или използването на неподходящи резервни части ще анулират гаранцията и могат да причинят телесни наранявания.
20. Ако каската не потъмнее при запалване на дъгата, незабавно спрете работата и се свържете с вашия дилър или ръководител.
21. Предпазните очила, носени под каската, могат да предават силата на удара от частици с висока скорост, създавайки допълнителна опасност за потребителя.
22. За защита от високоскоростни частици при екстремни температури, използвайте предпазни очила, маркирани с "T" веднага след символа за удар (напр. FT, BT или AT). Ако маркировката не съдържа буквата "T", тогава защитата се осигурява само при стайна температура.
23. При продължителна употреба може да възникне алергична реакция към материали, които са в контакт с кожата.

ИЗТОЧНИК НА ЗАХРАНВАНЕ

Заваръчната маска Procraft се захранва от соларни клетки и сменяема литиева батерия CR2032. Соларните клетки осигуряват основното захранване по време на работа, а батерията поддържа автоматичния светлинен филтър при условия на слаба светлина. Използването на други видове батерии е неприемливо и може да доведе до неправилна работа на маската. Преди да започнете работа, уверете се, че батерията е поставена правилно и е достатъчно заредена.

ИЗПОЛЗВАНЕ

МОНТАЖ НА ЛЕНТАТА ЗА ГЛАВА

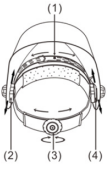
За да монтирате лентата за глава, използвайте Фигура 3 като ръководство.

Уверете се, че всички части и крепежни елементи на лентата за глава са включени. Сглобете лентата за глава съгласно диаграмата и я фиксирайте към тялото на маската.

След монтажа проверете дали лентата за глава е здраво закрепена и дали маската може лесно да се повдига и спуска без хлабина.

РЕГУЛИРАНЕ НА ЛЕНТАТА ЗА ГЛАВА

1. Дълбочина на потъване (1) - регулирайте височината на лентата за глава за удобно прилягане и равномерно разпределение на теглото.
2. Разстояние до лицето (2) - преместете крепежните елементи напред или назад, след което ги фиксирайте. И двата крепежни елемента трябва да са симетрични.
3. Обхват (3) - Завъртете задния регулатор, за да затегнете или разхлабите лентата за глава.
4. Ъгъл на маската (4) - Регулирайте отвора на пластината, за да намерите удобен ъгъл на гледане.



РЕГУЛИРАНЕ НА ЧУВСТВИТЕЛНОСТТА

Регулаторът на чувствителност (4) се настройва в зависимост от използвания процес на заваряване и нивото на околната светлина.

- ◊ Ниска чувствителност – препоръчва се за заваряване при високи токове, както и при работа на ярка естествена светлина.
- ◊ Средна чувствителност – подходяща за повечето видове заваряване както на закрито, така и на открито.
- ◊ Висока чувствителност – използва се за работа при ниски токове и при условия на слаба светлина, особено при аргоно-дъгово заваряване (TIG) при ниски токове.

АВТОТЕСТ

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Функцията за автоматичен тест е предназначена да провери изправността на автоматичния светлинен филтър преди започване на работа. Преди всяко заваряване се препоръчва да използвате тази функция, ако е предвидена във вашия модел каска.

1. Задайте нивото на потъмняване на светлинния филтър в диапазона DIN 9-13, като използвате регулатора (6).
2. Натиснете бутона TEST (7) и се уверете, че светлинният филтър преминава в тъмно състояние.
3. Освободете бутона TEST (7) и проверете дали филтърът се връща в светло състояние.

Ако филтърът не променя степента на потъмняване по време на тестване, проверете зареждането на батерията и правилния монтаж. Ако бъдат открити някакви неизправности, спрете да използвате маската и се свържете с доставчика.

РЕГУЛИРАНЕ НА ПОТЪМНЯВАНЕТО

За да изберете оптималното ниво на потъмняване на филтъра, използвайте Фигура 2.

4. Определете използвания вид заваряване.
   - ◊ SMAW (Заваряване с метална дъга в защитен слой) - Ръчно дъгово заваряване с покрит електрод (MMA).
   - ◊ MIG (Заваряване с метал в инертен газ) - Полуавтоматично заваряване в среда от инертен газ.
   - ◊ TIG, GTAW (Заваряване с волфрамова инертна газова смес, волфрамова дъга) - Аргоново дъгово заваряване (TIG).

- ◊ MAG/CO_2 (Заваряване с метал в активен газ) - Полуавтоматично заваряване в среда от активен газ (MAG).
- ◊ SAW (Заваряване под флюс) - Заваряване под флюс.
- ◊ PAC (Плазмено дъгово рязане) - Плазмено рязане.
- ◊ PAW (Плазмено дъгово заваряване) - Плазмено заваряване.

5. Определете заваръчния ток, с който ще работите.
6. Намерете подходящата стойност на затъмнение в таблицата на Фигура 2, въз основа на пресечната точка на заваръчния процес и стойността на тока.

Колкото по-висок е заваръчният ток, толкова по-високо трябва да бъде нивото на затъмнение, за да предпазите очите си. За заваряване с нисък ампераж (особено TIG) се препоръчва да се използват по-ниски стойности на затъмнение за по-добра видимост на зоната на заваряване. При работа в условия на силна светлина можете да изберете малко по-високо ниво на затъмнение за допълнителна защита.

Използвайте тези параметри, за да регулирате правилно светлинния филтър преди да започнете работа.

Допълнително за моделите SHP90-30 и SPH1000:

Тези маски имат два диапазона на затъмнение:

- ◊ DIN 5-9 – за заваряване с нисък ампераж и плазмено рязане.
- ◊ DIN 9-13 – за стандартно заваряване.

Преди да настроите стойността на затъмнението, уверете се, че е избран правилният диапазон за вида на извършваната работа.

РЕЖИМ НА ШЛИФОВАНЕ

Заваръчната маска може да се използва за защита на лицето по време на шлифоване. Когато режимът "ШЛИФОВАНЕ" (3) е включен, автоматично потъмняващият филтър блокира потъмняването, предотвратявайки задействането му от ярки искри.

Преди да започнете работа, уверете се, че режимът е настроен правилно. След като шлифоването приключи, превключете маската обратно в режим "ЗАВАРЯВАНЕ", за да възстановите функцията за автоматично потъмняване.

ВРЕМЕ ЗА ЗАБАВЯНЕ НА ИЗСВЕТЛЕНИЕТО

Времето за забавяне на изсветляването определя колко време е необходимо на светлинния филтър да премине от затъмнено към светло състояние след завършване на заваряването. Регулаторът на времето за забавяне (5) ви позволява да регулирате този параметър в диапазона от 0,1 до 1,0 секунди.

1. Минимално забавяне (0,1–0,2 сек) – препоръчва се за точково заваряване и къси заварки.
2. Максимално забавяне (0,85–1,0 сек) – използва се при работа с високи токове или в условия, при които остава остатъчно сияние на метала.
3. Междинните настройки са подходящи за повечето заваръчни задачи както на закрито, така и на открито.

Избирането на оптимално време на закъснение намалява напрежението в очите и увеличава комфорта при работа.

КАК ДА РАБОТИТЕ С МАСКАТА

1. Поставете маската и регулирайте лентата за глава така, че да приляга плътно, без да причинява дискомфорт.
2. Изберете режим на работа:
   ◊ За заваряване – задайте режим „ЗАВАРЯВАНЕ".
   ◊ За шлайфане – задайте режим „ШЛАЙФАНЕ", в този режим потъмняването е деактивирано.
3. При работа в режим на заваряване:
   ◊ Регулирайте нивото на потъмняване според вида на заваряването и тока (вижте Регулиране на потъмняването).
   ◊ Регулирайте чувствителността на светлинния филтър (вижте Регулиране на чувствителността).
   ◊ Задайте времето за закъснение на изсветляването, ако е необходимо (вижте Време за закъснение на изсветляването).
   ◊ Проверете функционалността на филтъра с помощта на автотест (вижте Автотест).
4. Започнете работа – светлинният филтър потъмнява автоматично по време на заваряване и остава светъл по време на шлайфане.
5. След приключване на работата:
   ◊ Уверете се, че светлинният филтър се е върнал в светло състояние.
   ◊ Почистете маската и светлинния филтър от прах и замърсявания.
   ◊ Проверете зареждането на батерията и я сменете, ако е необходимо.

ГРИЖИ И ПОДДРЪЖКА

Редовно почиствайте светлинния филтър с мека кърпа без власинки. Не използвайте абразивни или агресивни почистващи препарати.

Използвайте алкохол и мека кърпа за почистване на сензорите и слънчевите клетки.

Използвайте неутрални препарати за тялото на маската и лентата за глава.

Не потапяйте светлинния филтър във вода или други течности.

Съхранявайте маската на сухо място, защитено от пряка слънчева светлина, при температури от -20°C до +70°C.

СМЯНА НА БАТЕРИЯТА

Ако маската ви има индикатор за изтощена батерия, сменете батерията, когато той се изключи.

Ако няма индикатор, сменете батерията, когато автоматичният светлинен филтър покаже признаци на нестабилност, като например забавено действие или неправилно затъмняване.

1. Отворете ключалките на задържащата рамка и внимателно я извадете от корпуса на маската.
2. Извадете светлинния филтър от рамката, като освободите ключалките му.
3. Намерете отделението за батерията на корпуса на светлинния филтър (Фигура 4 A) и извадете разредената батерия.
4. Поставете нова литиева батерия CR2032, като спазвате правилната полярност. Уве-

рете се, че положителният полюс (+) на батерията е обърнат нагоре (към вътрешната страна на маската).

5. Поставете обратно светлинния филтър в рамката и го закрепете с ключалките.
6. Поставете рамката със светлинния филтър в тялото на маската и я закрепете здраво с ключалките.
7. Преди употреба проверете дали светлинният филтър е монтиран правилно и дали автоматичното затъмняване работи.

За безопасна и надеждна работа на устройството, не забравяйте, че ремонтите, поддръжката и настройките трябва да се извършват в оторизирани сервизни центрове, като се използват само оригинални резервни части и консумативи.

ЗАЩИТА НА ОКОЛНАТА СРЕДА



За да се защити околната среда, електроинструментите, батериите, аксесоарите и опаковките трябва да се рециклират по екологичен начин. Не изхвърляйте електроинструментите и батериите в битовите отпадъци!

За да спасим природата, е необходимо да изхвърлим правилно използваната батерия, по-специално литиевата. За правилно изхвърляне, разредете напълно батерията, когато работите с устройството, извадете я, след това увийте контактите с електрическа лента, за да избегнете късо съединение. Не отваряйте батерията и не я изхвърляйте на части. Изхвърлете на определени места.





Само за страни от ЕС:

В съответствие с Европейската директива 2012/19/UE относно отпадъците от електрическо и електронно оборудване и съответното национално законодателство, както и в съответствие с Европейската директива 2006/66/ЕС, дефектните или излезли от употреба батерии и електронно оборудване трябва да да се събират за екологично рециклиране.

Отпадъчното електрическо и електронно оборудване може да бъде вредно за околната среда и човешкото здраве, ако бъде изхвърлено неправилно поради възможното наличие на опасни вещества.

RO|ROMÂNĂ
MASCĂ DE SUDURĂ
SHP90-30, SHP100-90, SPH1000
INSTRUCȚIUNI DE OPERARE

SPECIFICAȚII TEHNICE

Model	SHP90-30	SHP100-90	SPH1000
Dimensiune filtru (mm)	93×43	100×97	100×97
Dimensiune cartuș (mm)	110×90×9	133×114×10	133×114×10
Zonă de vizualizare laterală	–	–	•
Metodă de activare	Auto	Auto	Auto
Grad de protecție pasiv	DIN 4	DIN 4	DIN 4
Mod de șlefuire	Da (DIN 4)	Da (DIN 4)	Da (DIN 4)
Grad de protecție activ	DIN 9-13	DIN 5-9 DIN 9-13	DIN 5-9 DIN 9-13
Clasificare optică (EN 379)	1/1/1/2	1/1/1/2	1/1/1/1
Timp de reacție (s)	1/25000	1/25000	1/25000
Reglare sensibilitate	Reglaj continuu, de la minim la maxim	Reglaj continuu, de la minim la maxim	Reglaj continuu, de la minim la maxim
Timp de întârziere (s)	0.1-1.0 reglaj continuu	0.1-1.0 reglaj continuu	0.1-1.0 reglaj continuu
Număr senzori arc	2	4	4
Curent minim de funcționare (TIG)	AC TIG > 10 A; DC TIG > 30 A	AC TIG > 5 A; DC TIG > 5 A	AC TIG > 5 A; DC TIG > 5 A
Buton test întunecare	Nu	Da (buton TEST)	Da (buton TEST)
Indicator baterie descărcată	Nu	Da (red LED)	Da (red LED)
Alimentare	Celule solare + baterie litiu (1×CR2032)	Celule solare + baterie litiu (1×CR2032)	Celule solare + baterie litiu (1×CR2032)
Protecție UV/IR	Întotdeauna până la DIN 16	Întotdeauna până la DIN 16	Întotdeauna până la DIN 16
Temperatură de lucru (°C / °F)	-5~+55 / 23~131	-5~+55 / 23~131	-5~+55 / 23~131

Temperatură de depozitare (°C / °F)	-20~+70 / -4~158	-20~+70 / -4~158	-20~+70 / -4~158

DESCRIERE (*DES. 1)

1. Carcasă mască
2. Cartuș filtru
3. Comutator mod (sudură/șlefuire)
4. Buton de reglare a sensibilității
5. Buton de reglare a timpului de întârziere
6. Buton de reglare a nivelului de întunecare
7. Buton de testare a întunecării (TEST)
8. Indicator baterie descărcată (LED)
9. Sistem de fixare pe cap (bentiță reglabilă)
10. Buton sistem de fixare (dimensiune/ tensiune)
11. Zone de vizualizare laterală (filtre laterale)
12. Panou solar (sursă de alimentare)

PACKAGE CONTENTS*

1. Manual de utilizare
2. Mască de sudură
3. Sistem de fixare pe cap reglabil

** Vă rugăm să rețineți că conținutul pachetului/cutiei poate varia în funcție de țara de achiziție. Pentru detalii specifice legate de pachetul dumneavoastră, consultați lista furnizată cu produsul sau contactați distribuitorul local.*

Măștile de sudură Procraft sunt concepute pentru a proteja ochii și fața împotriva radiațiilor ultraviolete (UV) și infraroșii (IR), scânteilor și stropilor de metal topit în timpul sudurii de tip MMA, MIG/MAG și TIG. Filtrul cu întunecare automată (ADF) se întunecă automat la aprinderea arcului și revine la starea inițială după stingerea acestuia. Măștile sunt prevăzute cu un sistem de fixare reglabil, care asigură o utilizare stabilă și o distribuție uniformă a greutății.

Modelul SHP90-30 este echipat cu doi senzori de arc și permite reglarea sensibilității și a timpului de întârziere. Modelele SHP90-30 și SPH1000 dispun de patru senzori de arc, buton de testare a întunecării și indicator stare baterie. În plus, modelul SPH1000 include filtre laterale pentru un câmp vizual extins.

Toate măștile sunt alimentate cu celule solare și o baterie/acumulator litiu CR2032, ce asigură o funcționare stabilă.

AVERTIZĂRI DE SIGURANȚĂ

⚠ ATENȚIE! Citiți toate avertizările și instrucțiunile, studiați imaginile și specificațiile tehnice furnizate împreună cu această mască de sudură. Nerespectarea acestor indicații poate duce la vătămări grave, afectarea vederii sau deteriorarea echipamentului.

Păstrați acest manual pentru consultări ulterioare.

Termenul „mască", utilizat în această secțiune, se referă la masca de sudură cu întunecare automată.

SEMNE ȘI SIMBOLURI CONVENȚIONALE



Citiți manualul de utilizare.



RADIAȚIA ARCULUI POATE PROVOCA ARSURI OCULARE

Reglați sensibilitatea filtrului cu întunecare automată (ADF) la un nivel adecvat înainte de a începe sudura. (Se aplică doar ochelarilor cu ADF.)

Dacă filtrul cu întunecare automată nu se activează la aprinderea arcului, opriți imediat sudura și consultați manualul de utilizare. (Se aplică doar ochelarilor cu ADF.)



MĂȘTILE DE SUDURĂ NU OFERĂ PROTECȚIE COMPLETĂ PENTRU OCHI, URECHI ȘI FAȚĂ

Purtați întotdeauna ochelari de protecție cu lentile rezistente la impact sau cu protecții laterale, precum și protecție auditivă, atunci când folosiți masca de sudură.

Nu folosiți ochelarii de sudură dacă lucrați cu lichide explozive sau corozive.

Nu sudați deasupra nivelului capului în această mască.

Verificați periodic lentila de protecție a filtrului și înlocuiți-o imediat dacă are zgârieturi, fisuri sau alte deteriorări.



Avertizare generală de pericol



În conformitate cu standardele esențiale de siguranță aplicabile directivelor europene.



Marcaj de conformitate eurasiatică.



Marcaj de conformitate pentru Ucraina.

REGULI SPECIALE DE SIGURANȚĂ PENTRU MASCA DE SUDURĂ

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ PENTRU TOATE OPERAȚIUNILE

1. Înainte de utilizare, îndepărtați foliile de protecție de pe lentilele interioare și exterioare.
2. Verificați nivelul bateriei/ acumulatorului. Cartușul filtrului este conceput pentru 1.000 de ore de lucru, alimentat cu baterii litiu și celule solare.
3. Curățați senzorii arcului de praf și impurități pentru a preveni defectele de funcționare.
4. Asigurați-vă că brațele ochelarilor sunt bine fixate înainte de fiecare utilizare.
5. Verificați toate componentele măștii înainte de utilizare. Înlocuiți orice element zgâriat, crăpat sau deteriorat înainte de utilizare.
6. Curățați periodic suprafața filtrului cu o cârpă moale, fără scame. Nu folosiți agenți de curățare agresivi.
7. Utilizați o cârpă moale umezită în alcool pentru curățarea senzorilor de arc și a celulelor solare.
8. Pentru curățarea carcasei și a sistemului de fixare, folosiți detergenți neutri.
9. Nu scufundați lentilele în apă sau alte lichide. Nu folosiți substanțe abrazive, solvenți sau

produse de curățare pe bază de ulei.

10. Nu demontați și nu scoateți filtrul cu întunecare automată.
11. Masca nu este concepută pentru sudură cu laser sau sudură oxi-gaz.
12. Nu așezați masca sau cartușul filtrului pe suprafețe fierbinți.
13. Nu încercați să deschideți sau să modificați filtrul cu întunecare automată.
14. Înainte de a începe lucrul, asigurați-vă că comutatorul este setat pe modul corect: „SUDARE" / „ȘLEFUIRE".
15. Masca nu oferă protecție împotriva loviturilor puternice.
16. Masca nu oferă protecție împotriva dispozitivelor explozive sau a lichidelor agresive.
17. Nu modificați structura filtrului sau a măștii cu excepția cazurilor specificate în acest manual.
18. Folosiți numai piese de schimb originale, precum sunt indicate în manualul de utilizare.
19. Modificările neautorizate sau utilizarea pieselor incompatibile anulează garanția și pot provoca vătămări.
20. Dacă masca nu se întunecă la aprinderea arcului, opriți imediat lucrul și contactați furnizorul sau producătorul.
21. Purtarea ochelarilor de protecție sub masca de sudură poate amplifica efectul particulelor cu viteză mare, crescând riscul de accidentare.
22. Pentru protecție împotriva particulelor cu viteză mare în condiții de temperaturi extreme, folosiți doar ochelari de protecție marcați cu litera „T" după nivelul de rezistență la impact (de exemplu: FT, BT sau AT). În absența literei „T", protecția este valabilă exclusiv la temperaturi normale.
23. Utilizarea prelungită poate provoca reacții alergice din cauza materialelor care vin în contact cu pielea.

ALIMENTARE

Masca de sudură Procraft sunt alimentați de celule solare și o baterie litiu înlocuibilă tip CR927. Celulele solare furnizează energia de bază în timpul utilizării, iar bateria/acumulatorul susține funcționarea filtrului cu întunecare automată (ADF) în condiții de iluminare slabă.

Utilizarea altor tipuri de baterii nu este permisă, deoarece poate duce la defecțiuni. Înainte de a începe lucrul, asigurați-vă că acumulatorul este montat corect și e suficient de încărcat.

UTILIZAREA MĂȘTII

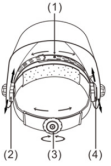
MONTAREA SISTEMULUI DE FIXARE PE CAP

Consultați figura 3 pentru a monta sistemul de fixare.

Asigurați-vă că toate componentele și elementele de fixare sunt incluse în pachet. Asamblați sistemul conform diagramei și fixați-l pe carcasa măștii.

După montare, verificați dacă sistemul este fixat ferm și dacă masca se mișcă în sus și în jos, fără a juca.

1. Reglarea adâncimii (1) – Ajustați poziția verticală a sistemului pentru confort și distribuție uniformă a greutății.
2. Distanța față de vizor (2) – Deplasați suporturile de fixare înainte sau înapoi, apoi fixați-le. Ambele suporturi trebuie poziționate simetric.
3. Circumferința capului (3) – Rotiți butonul de reglare din spate pentru a strânge sau slăbi sistemul.
4. Unghiul de înclinare al măștii (4) – Ajustați placa segmentată cu orificii pentru a obține un unghi de vizualizare confortabil.



REGLAREA SENSIBILITĂȚII

Butonul de reglare a sensibilității (4) se setează în funcție de procesul de sudură și condițiile de lumină ambientală.

1. Sensibilitate scăzută – Recomandată pentru sudura cu amperaj ridicat și lucrul în lumină naturală puternică.
2. Sensibilitate medie – Potrivită pentru majoritatea lucrărilor de sudură, atât în interior, cât și în exterior.
3. Sensibilitate ridicată – Utilizată pentru sudura cu amperaj redus și în condiții de iluminare slabă, în special pentru sudura TIG la amperaj mic.

AUTO-TESTARE

⚠ **AVERTIZARE!!** Funcția de auto-testare este concepută pentru a verifica buna funcționare a filtrului cu întunecare automată (ADF) înainte de a începe lucrului. Se recomandă utilizarea acestei funcții înaintea fiecărei sesiuni de sudură, dacă modelul măștii permite acest lucru.

1. Setați nivelul de întunecare în intervalul DIN 9–13 folosind butonul de reglare (6).
2. Apăsați butonul TEST (7) și verificați dacă filtrul se întunecă.
3. Eliberați butonul TEST (7) și asigurați-vă că filtrul revine la starea inițială.

Dacă filtrul nu își modifică nivelul de întunecare în timpul testării, verificați nivelul de încărcare a acumulatorului și montarea corectă a acesteia. Dacă se constată defecțiuni, opriți imediat utilizarea măștii și contactați furnizorul.

REGLAREA NIVELULUI DE ÎNTUNECARE

Pentru a selecta nivelul optim de întunecare al filtrului cu întunecare automată, consultați figura 2.

1. Selectați procesul de sudură utilizat:

◊ SMAW (Shielded Metal Arc Welding) – Sudură manuală cu electrod învelit (MMA).

◊ MIG (Metal Inert Gas Welding) – Sudură semiautomată în mediu de gaz inert.

◊ TIG, GTAW (Tungsten Inert Gas / Gas Tungsten Arc Welding) – Sudură cu electrod de wolfram în mediu de gaz (TIG)

◊ MAG/CO_2 (Metal Active Gas Welding) – Sudură semiautomată în mediu de gaz activ (MAG).

◊ SAW (Submerged Arc Welding) – Sudură sub strat de flux

◊ PAC (Plasma Arc Cutting) – Tăiere cu plasmă.

◊ PAW (Plasma Arc Welding) – Sudură cu arc de plasmă.

2. Selectați intensitatea curentului de sudură care va fi utilizată.
3. Identificați în tabelul din figura 2 nivelul corespunzător de întunecare, în funcție de procesul de sudură și de intensitatea curentului.

Cu cât curentul de sudură este mai ridicat, cu atât nivelul de întunecare necesar pentru protejarea ochilor trebuie să fie mai mare. Pentru sudura cu amperaj redus (în special TIG), se recomandă un nivel mai scăzut de întunecare pentru o vizibilitate mai bună a zonei de lucru. În medii puternic luminate, puteți selecta un nivel ușor mai ridicat pentru o protecție suplimentară.

Informații suplimentare pentru modelele SHP90-30 și SPH1000:

Aceste măști dispun de două intervale de nivel de întunecare:

◊ DIN 5–9 – pentru sudură cu amperaj redus și tăiere cu plasmă.

◊ DIN 9–13 – pentru sudură standard

Înainte de a seta nivelul de întunecare, asigurați-vă că este selectat intervalul corect în funcție de tipul de lucru efectuat.

MOD ȘLEFUIRE

Masca de sudură poate fi utilizată pentru protecția feței în timpul operațiunilor de șlefuire. Când este activat modul „ȘLEFUIRE" (3), filtrul cu întunecare automată (ADF) este dezactivat, prevenind întunecarea cauzată de scânteile intense.

Înainte de a începe lucrul, asigurați-vă că este selectat modul corect. După finalizarea șlefuirii, comutați masca înapoi pe modul „ȘUDARE" pentru a restabili funcția de întunecare automată.

REGLAREA TIMPULUI DE ÎNTÂRZIERE

Timpul de întârziere stabilește durata în care filtrul cu întunecare automată rămâne întunecat după oprirea arcului, înainte de a reveni la starea inițială. Butonul de reglare a timpului de întârziere (5) permite setări între 0,1 și 1,0 secunde.

1. Întârziere minimă (0,1–0,2 s) – Recomandată pentru sudura prin puncte și pe distanțe scurte.
2. Întârziere maximă (0,85–1,0 s) – Utilizată pentru sudura cu amperaj ridicat sau când metalul continuă să emită radiație după oprirea arcului.
3. Setări intermediare – Potrivite pentru majoritatea lucrărilor de sudură, atât în interior, cât și în exterior.

Selectarea unui timp de întârziere optim reduce oboseala ochilor și crește confortul în timpul lucrului.

PROCEDURA DE UTILIZARE

1. Puneți masca și ajustați sistemul de fixare pentru o utilizare sigură și confortabilă.
2. Selectați modul de utilizare:
   ◊ Pentru sudură – setați masca pe modul „SUDARE".
   ◊ Pentru șlefuire – setați masca pe modul „ȘLEFUIRE", funcția de întunecare automată va fi dezactivată.
3. Când lucrați în modul de sudură:

◊ Reglați nivelul de întunecare în funcție de tipul sudurii și intensitatea curentului (vezi secțiunea Reglarea nivelului de întunecare).

◊ Setați sensibilitatea filtrului cu întunecare automată (vezi Reglarea sensibilității).

- ◊ Ajustați timpul de întârziere, dacă este necesar (vezi Reglarea timpului de întârziere).
- ◊ Testați funcționarea filtrului folosind funcția de auto-test (vezi Auto-testare).

4. Începeți lucrul – filtrul se va întuneca automat în timpul sudurii și va rămâne clar în modul de șlefuire.
5. După finalizarea lucrului:
   - ◊ Asigurați-vă că filtrul a revenit la starea inițială.
   - ◊ Curățați masca și filtrul de praf și impurități.
   - ◊ Verificați nivelul de încărcare al baterie/acumulatoruluii și înlocuiți-le dacă este necesar.

ÎNTREȚINERE

Curățați periodic filtrul cu întunecare automată cu o cârpă moale, fără scame. Nu folosiți substanțe abrazive sau agenți de curățare agresivi.

Pentru curățarea senzorilor de arc și a celulelor solare, folosiți alcool și o cârpă moale.

Pentru carcasa măștii și sistemul de fixare pe cap, utilizați detergenți neutri.

Nu scufundați filtrul în apă sau în alte lichide.

Depozitați masca într-un loc uscat, ferit de lumina directă a soarelui, la o temperatură cuprinsă între -20°C și +70°C.

ÎNLOCUIREA BATERIEI/ACUMULATORULUI

Dacă masca este prevăzută cu indicator baterie descărcată, înlocuiți bateria imediat ce acesta se activează.

Dacă masca nu are un astfel de indicator, înlocuiți bateria la apariția unor semne de funcționare instabilă a filtrului cu întunecare automată, cum ar fi întârzierea reacției sau întunecarea incorectă.

1. Deschideți clemele de fixare ale cadrului de susținere și îndepărtați-l cu grijă din carcasa măștii.
2. Scoateți cartușul filtrului din cadru, eliberând clemele de fixare.
3. Identificați compartimentul bateriei de pe cartușul filtrului (vezi figura 4A) și scoateți bateria descărcată.
4. Introduceți o baterie nouă tip litiu CR2032, respectând polaritatea corectă. Partea pozitivă (+) a bateriei trebuie să fie orientată în sus (spre interiorul măștii).
5. Reintroduceți cartușul filtrului în cadru și fixați-l cu clemele.
6. Montați cadrul cu cartușul înapoi în mască și fixați-l ferm cu clemele de fixare.
7. Înainte de utilizare, verificați dacă filtrul este montat corect și dacă funcția de întunecare automată funcționează în mod corespunzător.

Pentru o funcționare sigură și fiabilă a echipamentului, reparațiile, întreținerea și reglajele trebuie realizate în centre de deservire autorizate, utilizând exclusiv piese de schimb și consumabile originale.

PROTECȚIA MEDIULUI ÎNCONJURĂTOR

Pentru protejarea mediului înconjurător, unelte electrice, acumulatori, accesorii și ambalaje ar trebui să fie predate pentru reciclare ecologică. Nu eliminați unelte electrice și acumulatorii împreună cu gunoiul menajer!

Pentru protejarea mediului înconjurător, este necesar să eliminați baterie utilizată, mai ales, baterie cu litiu, în mod corespunzător. Pentru o eliminare corespunzătoare, descărcați baterie complet atunci când lucrați cu dispozitivul, scoateți-o, apoi înfășurați bornele folosind o bandă izolantă pentru a evita scurtcircuitul. Nu se poate dezasambla baterie și elimina părțile ei. Eliminați în locuri special destinate acestui lucru.

Numai pentru țările UE:

Li-ion

În conformitate cu Directiva Europeană 2012/19/EU, despre dispozitivele electrice și electronice utilizate și legislație națională în vigoare, precum și în conformitate cu Directiva Europeană 2006/66/EC, baterii și dispozitivele electronice utilizate sau care au ajuns la sfârșitul ciclului lor de viață sunt supuși colectării pentru reciclarea ecologică.

Dacă sunt eliminate în mod necorespunzător, dispozitivele electrice și electronice pot avea un efect dăunător asupra mediu înconjurător și sănătatea umană datorită prezenței posibile a substanțelor periculoase în ele.

HU|MAGYAR
HEGESZTŐPAJZS
SHP90-30, SHP100-90, SPH1000
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

MŰSZAKI ADATOK

Modell	SHP90-30	SHP100-90	SPH1000
Szűrő méretei (mm)	93×43	100×97	100×97
Tartókeret méretei (mm)	110×90×9	133×114×10	133×114×10
Oldalsó ablakok	–	–	•
Bekapcsolási mód	Automatikus	Automatikus	Automatikus
Passzív sötétítés	DIN 4	DIN 4	DIN 4
Csiszolási üzemmód	Igen (DIN 4)	Igen (DIN 4)	Igen (DIN 4)
Aktív sötétítés	DIN 9-13	DIN 5-9 DIN 9-13	DIN 5-9 DIN 9-13
Optikai osztály (EN 379)	1/1/1/2	1/1/1/2	1/1/1/1
Reakcióidő (s)	1/25000	1/25000	1/25000

Érzékenység beállítása	Alacsonyról magasra, fokozatmentes beállítás	Alacsonyról magasra, fokozatmentes beállítás	Alacsonyról magasra, fokozatmentes beállítás
Világosítási késleltetés (s)	0.1-1.0 fokozatmentes beállítás	0.1-1.0 fokozatmentes beállítás	0.1-1.0
Ívérzékelők száma	fokozatmentes beállítás	4	4
Minimális üzemi áram (TIG)	AC TIG > 10 A; DC TIG > 30 A	AC TIG > 5 A; DC TIG > 5 A	AC TIG > 5 A; DC TIG > 5 A
Sötétítés ellenőrző gomb	NEM	IGEN (TEST gomb)	IGEN (TEST gomb)
Alacsony töltöttségi szint jelző	NEM	IGEN (piros LED)	IGEN (piros LED)
Energiaforrás	Napelemek + cserélhető lítium akkumulátor (1×CR2032)	Napelemek + cserélhető lítium akkumulátor (1×CR2032)	Napelemek + cserélhető lítium akkumulátor (1×CR2032)
UV/IR védelem	Mindig DIN 16-ig	Mindig DIN 16-ig	Mindig DIN 16-ig
Üzemi hőmérséklet (°C / °F)	-5~+55 / 23~131	-5~+55 / 23~131	-5~+55 / 23~131
Tárolási hőmérséklet (°C / °F)	-20~+70 / -4~158	-20~+70 / -4~158	-20~+70 / -4~158

AZ ALKATRÉSZEK LEÍRÁSA (*KÉP 1)

1. Pajzstest
2. Keret a szűrővel
3. Üzemmódváltó kapcsoló (hegesztés/ csiszolás)
4. Érzékenységszabályozó
5. Világosítási késleltetés szabályozója
6. Sötétítési szint szabályozója
7. Sötétítés ellenőrző gomb (TEST)
8. Alacsony töltöttségi szint jelző (LED)
9. Fejpánt (fejpántos rögzítés)
10. Fejpánt szabályozója (méret/feszesség)
11. Oldalsó ablakok (oldalsó kilátás szűrők)
12. Napelem (tápegység)

SZÁLLÍTÁSI KÉSZLET TARTALMA *

1. Használati útmutató
2. Hegesztőpajzs
3. Állítható fejpánt

Kérjük, figyeljen arra, hogy a szállítási készlet tartalma a vásárlás országától függően változhat. A szállítási készlet tartalmával kapcsolatos konkrét információkért forduljon a helyi forgalmazókhoz.

A Procraft hegesztőpajzsok arra szolgálnak, hogy megvédjék a szemet és az arcot az ultraibolya (UV) és infravörös (IR) sugárzástól, a szikráktól és az olvadt fém fröccsenésétől MMA, MIG/MAG és TIG hegesztés során.

Az automatikusan sötétedő szűrő (ADF) elsötétül, amikor az ív meggyullad, és az ív kialvása után visszatér világos állapotába. A pajzsok állítható fejpánttal vannak felszerelve, ami biztosítja a biztonságos illeszkedést és az egyenletes súlyeloszlást.

Az SHP90-30 modell két ívérzékelővel rendelkezik, és támogatja az érzékenység és a világosítási késleltetés beállítását. Az SHP90-30 és SPH1000 modellek négy ívérzékelővel, sötétítés ellenőrző gombbal és az akkumulátor alacsony töltöttségi szintjének jelzőjével vannak felszerelve. Az SPH1000 modellek oldalsó ablakokkal rendelkeznek a jobb kilátás érdekében.

Minden pajzs napelemekkel és cserélhető CR2032 lítium akkumulátorral működik, ami biztosítja a stabil működést.

BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

⚠ **VIGYÁZAT! Ismerkedjen meg az adott hegesztőpajzshoz mellékelt összes biztonsági figyelmeztetéssel, utasítással, ábrával és műszaki adattal.** Az összes alábbi utasítás be nem tartása súlyos személyi sérülésekhez, látáskárosodáshoz vagy a berendezés meghibásodásához vezethet.

Őrizze meg az adott használati útmutatót a későbbi hivatkozás céljából.

Az ezekben a figyelmeztetésekben szereplő „pajzs" kifejezés az automatikusan sötétedő hegesztőpajzsára vonatkozik.

JELKÉPEK ÉS SZIMBÓLUMOK



Olvassa el a használati útmutatót



AZ ÍVSUGÁRZÁS SZEMÉGÉST OKOZHAT.

A hegesztés megkezdése előtt állítsa be az automatikusan sötétedő szűrő (ADF) érzékenységét a megfelelő szintre. (Csak ADF-fel rendelkező pajzsok esetén)

Ha a sötétítő szűrő nem működik az ív meggyújtásakor, azonnal állítsa le a hegesztést, és forduljon a használati útmutatóhoz. (Csak ADF-fel rendelkező pajzsok esetén)



A HEGESZTŐPAJZSOK NEM BIZTOSÍTJÁK A SZEM, A FÜL ÉS AZ ARC TELJES VÉDELMÉT.

Hegesztőpajzs használata esetén mindig viseljen ütésálló lencsékkel vagy oldalsó védőelemekkel ellátott védőszemüveget, valamint hallásvédőt.

Ne használjon hegesztőpajzsot robbanásveszélyes vagy agresszív folyadékokkal végzett munka során.

Ne végezzen fej feletti hegesztést, ha ezt a pajzsot használja.

Rendszeresen ellenőrizze a szűrő védőüvegének állapotát, és azonnal cserélje ki, ha karcolásokat, repedéseket vagy egyéb sérüléseket észlel.



Általános veszélyjelzés



A vonatkozó Európai irányelvek alapvető biztonsági előírásainak való megfelelés.

Eurázsiai megfelelőségi jel.

Ukrán megfelelőségi jel

KÜLÖNLEGES BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK A HEGESZTŐPAJZSHOZ

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK AZ ÖSSZES MŰVELETHEZ

1. Használat előtt távolítsa el a védőfóliát a belső és külső lencsékről.
2. Ellenőrizze az akkumulátor töltöttségi szintjét. A szűrőbetét lítium akkumulátorokkal és napelemekkel történő működtetés esetén 1000 üzemórára van tervezve.
3. A meghibásodás elkerülése érdekében tisztítsa meg az ívérzékelőket a portól és a szennyeződésektől.
4. Minden használat előtt győződjön meg arról, hogy a fejpánt biztonságosan rögzítve van.
5. Használat előtt ellenőrizze a pajzs összes elemét. A sérült, karcos vagy repedt alkatrészeket cserélje ki a használat megkezdése előtt.
6. Rendszeresen tisztítsa meg a szűrő felületét tiszta, szöszmentes ruhával. Ne használjon agresszív tisztítószereket.
7. Az érzékelők és a napelemek tisztításához használjon alkoholba mártott puha ruhát.
8. A pajzs testének és a fejpántjának tisztításához használjon semleges tisztítószereket.
9. Ne merítse a lencséket vízbe vagy más folyadékba. Ne használjon súroló, oldó vagy olaj alapú tisztítószereket.
10. Ne távolítsa el és ne szerelje szét az automatikusan sötétedő szűrőt.
11. A pajzs nem lézeres hegesztésre és gáz-oxigén hegesztésre készült.
12. Ne helyezze a pajzsot vagy a szűrőt forró felületre.
13. Ne nyissa fel és ne módosítsa az automatikusan sötétedő szűrőt.
14. A munka megkezdése előtt győződjön meg arról, hogy a kapcsoló a megfelelő „HEGESZTÉS" / „CSISZOLÁS" üzemmódba van állítva.
15. A pajzs nem véd az erős ütésterhelések ellen.
16. A pajzs nem véd a robbanóeszközök vagy agresszív folyadékok hatása ellen.
17. Ne módosítsa a szűrő vagy a pajzs szerkezetét, kivéve, ha ez a használati útmutató másképp rendelkezik.
18. Kizárólag a használati útmutatóban meghatározott eredeti alkatrészeket használja.
19. A nem engedélyezett módosítások vagy a nem megfelelő pótalkatrészek használata érvényteleníti a jótállást és személyi sérülésekhez vezethet.
20. Ha a pajzs nem sötétedik el az ív meggyújtásakor, azonnal hagyja abba a munkát, és forduljon a szállítójához vagy a vezetőjéhez.
21. A pajzs alá viselt védőszemüvegek továbbíthatják a nagy sebességű részecskék ütési erejét, ami további veszélyt jelent a felhasználó számára.
22. Szélsőséges hőmérsékleteknél a nagy sebességű részecskék elleni védelem érdekében olyan védőszemüveget kell használni, amelyen közvetlenül az ütés szimbóluma után „T" betű található (pl. FT, BT vagy AT). Ha a jelölés nem tartalmazza a „T" betűt, akkor a

védelem csak szobahőmérsékletnél biztosított.

23. Hosszan tartó használat esetén allergiás reakció léphet fel a bőrrel érintkező anyagokkal szemben.

TÁPEGYSÉG

A Procraft hegesztőpajzsot napelemek és cserélhető CR2032 lítium akkumulátor táplálja. A napelemek biztosítják a fő áramellátást működés közben, az akkumulátor pedig gyenge fényviszonyok mellett támogatja az automatikusan sötétedő szűrő működését. Más típusú akkumulátorok használata tilos, és a pajzs nem megfelelő működését okozhatja. A munka megkezdése előtt győződjön meg arról, hogy az akkumulátor megfelelően van behelyezve és elegendő töltöttségi szinttel rendelkezik.

FELHASZNÁLÁS

A FEJPÁNT FELSZERELÉSE

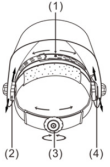
A fejpánt felszereléséhez használja a 3. ábrát útmutatóként.

Győződjön meg arról, hogy a fejpánt összes alkatrésze és rögzítőeleme megtalálható a készletben. Szerelje össze a fejpántot az ábra szerint, és rögzítse a pajzs házában.

A felszerelés után ellenőrizze, hogy a fejpánt biztonságosan rögzítve van-e, és hogy a pajzs könnyen, holtjáték nélkül felemelhető és leengedhető-e.

A FEJKOSAR BEÁLLÍTÁSA

1. Mélységbeállítás (1) – állítsa be a fejpánt magasságát a kényelmes rögzítés és az egyenletes súlyeloszlás érdekében.
2. Távolság az arctól (2) – mozgassa a rögzítőelemeket előre vagy hátra, majd rögzítse őket. Mindkét rögzítőelemnek szimmetrikusnak kell lennie.
3. Fejméret (3) – A hátsó állítógomb elforgatásával húzhatja meg vagy lazíthatja a fejpántot.
4. Pajzs dőlésszöge (4) – állítsa be a furatokkal ellátott lemezt, hogy kényelmes látószöget állítson be.



AZ ÉRZÉKENYSÉG BEÁLLÍTÁSA

Az érzékenységszabályozó (4) beállítása az alkalmazott hegesztési eljárástól és a környezeti fényerősségtől függően történik.

- ◊ Alacsony érzékenység – nagy áramerősségű hegesztéshez, valamint erős természetes fényben történő munkavégzéshez ajánlott.
- ◊ Közepes érzékenység – a hegesztés legtöbb típusához alkalmas beltéren és kültéren egyaránt.
- ◊ Magas érzékenység – alacsony áramerősségű és gyenge megvilágítású körülmények között való munkavégzéshez használatos, különösen alacsony áramerősségű argon védőgázos ívhegesztés (TIG) esetén.

AZ AUTOMATIKUS TESZTELÉS

⚠ **FIGYELMEZTETÉS!** Az automatikus tesztelés funkció az automatikus szűrő működőképességének a munka megkezdése előtti ellenőrzésére szolgál. Minden hegesztés előtt ajánlott használni ezt a funkciót, ha az Ön pajzsmodellje rendelkezik vele.

1. A beállító gomb (6) segítségével állítsa be a szűrő sötétítési szintjét a DIN 9-13 tartományban.
2. Nyomja meg a TESZT gombot (7), és győződjön meg arról, hogy a szűrő sötét állapotba kerül.
3. Engedje el a TESZT gombot (7), és ellenőrizze, hogy a szűrő visszatér-e világos állapotba.

Ha a szűrő a tesztelés során nem változtatja meg a sötétítés mértékét, ellenőrizze az akkumulátor töltöttségét és azt, hogy megfelelően van-e behelyezve. Ha bármilyen hibát észlel, hagyja abba a pajzs használatát, és vegye fel a kapcsolatot a szállítóval.

A SÖTÉTÍTÉS BEÁLLÍTÁSA

A szűrő optimális sötétítési szintjének kiválasztásához használja a 2. ábrát.

1. Határozza meg a használt hegesztés típusát.
   - ◊ SMAW (Shielded Metal Arc Welding) – Kézi ívhegesztés bevonatos elektródával (MMA).
   - ◊ MIG (Metal Inert Gas welding) –Félautomata hegesztés inert gázkörnyezetben.
   - ◊ TIG, GTAW (Tungsten Inert Gas, Gas Tungsten Arc Welding) –Argon ívhegesztés (TIG).
   - ◊ MAG/CO_2 (Metal Active Gas welding) – CO2-védőgázas fogyóelektródás ívhegesztés (MAG).
   - ◊ SAW (Submerged Arc Welding) – Fedett ívű hegesztés.
   - ◊ PAC (Plasma Arc Cutting) – Plazmavágás.
   - ◊ PAW (Plasma Arc Welding) – Plazmahegesztés.
2. Határozza meg a hegesztési áram erősségét, amellyel a munkát el fogja végezni.
3. Keresse meg a megfelelő sötétítési értéket a 2. ábrán látható táblázatban, a hegesztési eljárás és az áramérték metszéspontját figyelembe véve.

Minél nagyobb a hegesztőáram erőssége, annál magasabbnak kell lennie a sötétítés szintjének a szem védelme érdekében. Alacsony amperértékű hegesztés (különösen TIG) esetén alacsonyabb sötétítési értékek használata ajánlott a hegesztési terület jobb láthatósága érdekében. Világos környezetben végzett munka esetén kissé magasabb sötétítési szintet választhat a további védelem érdekében.

Használja ezeket a paramétereket a szűrő helyes beállításához a munka megkezdése előtt.

Kiegészítően az SHP90-30 és SPH1000 modellhez:

Ezek a pajzsok két sötétítési tartománnyal rendelkeznek:

- ◊ DIN 5-9 – alacsony áramerősségű hegesztéshez és plazmavágáshoz.
- ◊ DIN 9-13 – standard hegesztéshez.

A sötétítés értékének beállítása előtt győződjön meg arról, hogy a végzett munkák típusának megfelelő tartományt választotta ki.

CSISZOLÁSI ÜZEMMÓD

A hegesztőpajzs használható az arc védelmére csiszolási munkák során. A „CSISZOLÁS" üzemmód (3) bekapcsolásakor az automatikus szűrő blokkolja a sötétedést, megakadályozva annak aktiválódását fényes szikrák megjelenésekor.

A munka megkezdése előtt győződjön meg arról, hogy az üzemmód megfelelően van beállítva. A csiszolás befejezése után kapcsolja vissza a pajzsot „HEGESZTÉS" üzemmódba, hogy helyreálljon az automatikus sötétítés funkciója.

VILÁGOSÍTÁSI KÉSLELTETÉS

A világosítási késleltetés határozza meg, hogy a hegesztés befejezése után mennyi idő alatt a szűrő sötét állapotból világos állapotba vált át. A világosítási késleltetés szabályozója (5) lehetővé teszi ennek a paraméternek a beállítását 0,1 és 1,0 másodperc közötti tartományban.

1. Minimális késleltetés (0,1–0,2 s) – ponthegesztéshez és rövid hegesztési varratokhoz ajánlott.
2. Maximális késleltetés (0,85–1,0 s) – magas áramerősség mellett vagy olyan körülmények között használatos, amikor a fém maradék izzása megmarad.
3. A közbenső beállítások a legtöbb hegesztési munkához alkalmasak beltéren és kültéren egyaránt.

Az optimális késleltetés kiválasztásával csökkenthető a látásterhelés és növelhető a munka kényelme.

PAJZS HASZNÁLATÁNAK ELJÁRÁSA

1. Vegye fel a pajzsot, és igazítsa úgy, hogy kényelmesen illeszkedjen a fejére anélkül, hogy kellemetlenséget okozna.
2. Válassza ki az üzemmódot:
   - ◊ Hegesztéshez – állítsa be a „HEGESZTÉS” üzemmódot.
   - ◊ Csiszoláshoz – állítsa be a „CSISZOLÁS” üzemmódot, ebben a módban a sötétítés kikapcsol.
3. Hegesztési üzemmódban:
   - ◊ Állítsa be a sötétítés szintjét a hegesztés típusának és áramerősségének megfelelően (lásd A sötétítés beállítása c. részt).
   - ◊ Állítsa be a szűrő érzékenységét (lásd Az érzékenység beállítása c. részt).
   - ◊ Állítsa be a világosítási késleltetést, ha szükséges (lásd Világosítási késleltetés c. részt).
   - ◊ Ellenőrizze a szűrő működőképességét az automatikus tesztelés felhasználásával (lásd az Automatikus tesztelés c. részt).
4. Kezdje el a munkát – a szűrő hegesztés közben automatikusan elsötétül, csiszolás üzemmódban pedig tiszta marad.
5. A munka befejezése után:
   - ◊ Győződjön meg arról, hogy a szűrő visszatért világos állapotba.
   - ◊ Tisztítsa meg a pajzsot és a szűrőt a portól és a szennyeződésektől.
   - ◊ Ellenőrizze az akkumulátor töltöttségét, és ha szükséges, cserélje ki.

GONDOZÁS ÉS KARBANTARTÁS

Rendszeresen tisztítsa a szűrőt puha, szöszmentes ruhával. Ne használjon súroló vagy agresszív tisztítószereket.

Az érzékelők és napelemek tisztításához használjon alkoholt és puha ruhát.

Használjon semleges mosószereket a pajzs testének és a fejpánt tisztításához.

Ne merítse a szűrőt vízbe vagy más folyadékba.

A pajzsot száraz, közvetlen napfénytől védett helyen, -20 °C és +70 °C közötti hőmérsékleten tárolja.

AZ AKKUMULÁTOR CSERÉJE

Ha a pajzsában van az akkumulátor alacsony töltöttségi szint jelzője, cserélje ki az akkumulátort, amikor a jelző bekapcsol.

Ha jelző nincs, cserélje ki az akkumulátort, amikor az automatikusan sötétedő szűrő működése instabilitás jeleit mutatja, például késleltetett működés vagy helytelen sötétedés jelentkezik.

1. Nyissa ki a tartókeret reteszeit, és óvatosan vegye ki a pajzs házából.
2. Távolítsa el a szűrőt a keretből a reteszek kioldásával.
3. Keresse meg az akkumulátor rekeszét a szűrő házán (4A. ábra), és vegye ki a lemerült akkumulátort.
4. Helyezzen be egy új CR2032 lítium akkumulátort, ügyelve a helyes polaritására. Ügyeljen arra, hogy az akkumulátor pozitív (+) oldala felfelé nézzen (a pajzs belseje felé).
5. Helyezze vissza a szűrőt a keretbe, és rögzítse a reteszekkel.
6. Szerelje be a keretet a szűrővel együtt a pajzs testébe, és rögzítse biztonságosan reteszekkel.
7. Használat előtt ellenőrizze, hogy a szűrő megfelelően van-e behelyezve, és hogy működik-e az automatikus sötétítés.

A szerszám biztonságos és megbízható működése érdekében ne feledje, hogy a javításokat, karbantartásokat és beállításokat csak hivatalos szervizközpontokban, kizárólag eredeti pótalkatrészek és fogyóeszközök felhasználásával szabad elvégezni.

KÖRNYEZETVÉDELEM



Pentru protejarea mediului înconjurător, unelte electrice, acumulatori, accesorii și ambalaje ar trebui să fie predate pentru reciclare ecologică. Nu eliminați unelte electrice și acumulatorii împreună cu gunoiul menajer!

Pentru protejarea mediului înconjurător, este necesar să eliminați baterie utilizată, mai ales, baterie cu litiu, în mod corespunzător. Pentru o eliminare corespunzătoare, descărcați baterie complet atunci când lucrați cu dispozitivul, scoateți-o, apoi înfășurați bornele folosind o bandă izolantă pentru a evita scurtcircuitul. Nu se poate dezasambla baterie și elimina părțile ei. Eliminați în locuri special destinate acestui lucru.

Numai pentru țările UE:

În conformitate cu Directiva Europeană 2012/19/EU, despre dispozitivele electrice și electronice utilizate și legislație națională în vigoare, precum și în conformitate cu Directiva Europeană 2006/66/EC, baterii și dispozitivele electronice utilizate sau care au ajuns la sfârșitul ciclului lor de viață sunt supuși colectării pentru reciclarea ecologică.

Dacă sunt eliminate în mod necorespunzător, dispozitivele electrice și electronice pot avea un efect dăunător asupra mediu înconjurător și sănătatea umană datorită prezenței posibile a substanțelor periculoase în ele.

RU | РУССКИЙ

СВАРОЧНАЯ МАСКА
SHP90-30, SHP100-90, SPH1000
ИНСТРУКЦИЯ

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	SHP90-30	SHP100-90	SPH1000
Размеры светофильтра (мм)	93×43	100×97	100×97
Размеры картриджа (мм)	110×90×9	133×114×10	133×114×10
Боковые окна	–	–	•
Способ включения	Автоматический	Автоматический	Автоматический
Пассивное затемнение	DIN 4	DIN 4	DIN 4
Режим шлифовки			
Активное затемнение	DIN 9-13	DIN 5-9 DIN 9-13	DIN 5-9 DIN 9-13
Оптический класс (EN 379)	1/1/1/2	1/1/1/2	1/1/1/1
Время срабатывания (с)	1/25000	1/25000	1/25000
Регулировка чувствительности	От низкой до высокой, бесступенчатая регулировка	От низкой до высокой, бесступенчатая регулировка	От низкой до высокой, бесступенчатая регулировка
Время задержки осветления (с)	0.1-1.0 бесступенчатая регулировка	0.1-1.0 бесступенчатая регулировка	0.1-1.0 бесступенчатая регулировка
Количество датчиков дуги	2	4	4
Минимальный рабочий ток (TIG)	AC TIG > 10 A; DC TIG > 30 A	AC TIG > 5 A; DC TIG > 5 A	AC TIG > 5 A; DC TIG > 5 A
Кнопка проверки затемнения	НЕТ	ДА (кнопка TEST)	ДА (кнопка TEST)
Индикатор низкого заряда	НЕТ	ДА (красный LED)	ДА (красный LED)

Источник питания	Солнечные элементы + сменная литиевая батарея (1×CR2032)	Солнечные элементы + сменная литиевая батарея (1×CR2032)	Солнечные элементы + сменная литиевая батарея (1×CR2032)
Защита УФ/ИК	Всегда до DIN 16	Всегда до DIN 16	Всегда до DIN 16
Рабочая температура (°C / °F)	-5~+55 / 23~131	-5~+55 / 23~131	-5~+55 / 23~131
Температура хранения (°C / °F)	-20~+70 / -4~158	-20~+70 / -4~158	-20~+70 / -4~158

ОПИСАНИЕ ЧАСТЕЙ (*РИС. 1)

1. Корпус маски
2. Картридж со светофильтром
3. Переключатель режима (сварка/шлифовка)
4. Регулятор чувствительности
5. Регулятор задержки осветления
6. Регулятор степени затемнения
7. Кнопка проверки затемнения (TEST)
8. Индикатор низкого заряда батареи (LED)
9. Оголовье (крепление на голову)
10. Регулятор оголовья (размера/натяжения)
11. Боковые окна (фильтры бокового обзора)
12. Солнечная панель (элемент питания)

** Пожалуйста, обратите внимание, что содержимое упаковки может отличаться в зависимости от страны покупки. Для получения конкретной информации о содержимом вашей поставки обратитесь к вашим местным дистрибьюторам.*

Сварочные маски Procraft предназначены для защиты глаз и лица от ультрафиолетового и инфракрасного излучения, искр и брызг расплавленного металла при выполнении MMA, MIG/MAG и TIG-сварки. Автоматический светофильтр затемняется при зажигании дуги и возвращается в светлое состояние после её затухания. Маски оснащены регулируемым оголовьем, обеспечивающим плотную фиксацию и равномерное распределение нагрузки.

Модель SHP90-30 имеет два датчика дуги и поддерживает регулировку чувствительности и задержки осветления. Модели SHP90-30 и SPH1000 оснащены четырьмя датчиками дуги, кнопкой проверки затемнения и индикатором низкого заряда батареи. В моделях SPH1000 предусмотрены боковые окна для расширенного обзора. Все маски питаются от солнечных элементов и сменной литиевой батареи CR2032, обеспечивая стабильную работу.

ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

⚠ **ОСТОРОЖНО! Ознакомьтесь со всеми предупреждениями по безопасности, указаниями, иллюстрациями и техническими характеристиками, предоставленными вместе с данной сварочной маской.** Несоблюдение приведённых инструкций может привести к серьёзным травмам, повреждению зрения или неисправности оборудования.

Сохраните данное руководство для дальнейшего использования.

Термин «маска» в этих предупреждениях относится к вашей сварочной маске с автоматическим затемнением.

УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ И СИМВОЛЫ



Прочтите инструкции



ДУГОВОЕ ИЗЛУЧЕНИЕ МОЖЕТ ВЫЗВАТЬ ОЖОГИ ГЛАЗ

Отрегулируйте чувствительность затемняющего фильтра (ADF) до подходящего уровня перед началом сварки. (Только для масок с ADF)

Если затемняющий фильтр не срабатывает при зажигании дуги, немедленно прекратите сварку и обратитесь к руководству пользователя. (Только для масок с ADF)



СВАРОЧНЫЕ МАСКИ НЕ ОБЕСПЕЧИВАЮТ ПОЛНОЙ ЗАЩИТЫ ГЛАЗ, УШЕЙ И ЛИЦА

Всегда используйте защитные очки с ударопрочными линзами или защитные очки с боковой защитой, а также средства защиты слуха при работе в сварочной маске.

Не используйте сварочную маску при работе с взрывоопасными или агрессивными жидкостями.

Не выполняйте сварку в положении над головой, используя эту маску.

Регулярно проверяйте состояние защитного стекла фильтра, немедленно заменяйте его при обнаружении царапин, трещин или других повреждений.



Общее предупреждение об опасности



Соответствие с основными стандартами по безопасности применимых Европейских директив.



Евразийский знак соответствия.



Украинский знак соответствия

ОСОБЫЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ СВАРОЧНОЙ МАСКИ

ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ ВСЕХ ОПЕРАЦИЙ

1. Перед использованием снимите защитные пленки с внутренних и внешних линз.
2. Проверьте уровень заряда батареи. Фильтр-картридж рассчитан на 1000 рабочих часов при питании от литиевых батарей и солнечных элементов.
3. Очистите сенсоры дуги от пыли и загрязнений, чтобы избежать сбоев в работе.
4. Убедитесь, что оголовье плотно зафиксировано перед каждым использованием.
5. Осмотрите все элементы маски перед работой. Любые поврежденные, поцарапанные или растрескавшиеся детали замените до начала использования.
6. Регулярно очищайте поверхность фильтра, используя чистую безворсовую ткань. Не

используйте агрессивные чистящие средства.

7. Для очистки сенсоров и солнечных элементов используйте мягкую ткань, смоченную в спирте.
8. Для очистки корпуса маски и оголовья используйте нейтральные моющие средства.
9. Не погружайте линзы в воду или другие жидкости. Не используйте абразивные, растворяющие или масляные чистящие средства.
10. Не извлекайте и не вскрывайте автоматический светофильтр.
11. Маска не предназначена для лазерной сварки и газокислородной сварки.
12. Не размещайте маску или светофильтр на горячих поверхностях.
13. Не вскрывайте и не вносите изменения в автоматический светофильтр.
14. Перед началом работы убедитесь, что переключатель установлен в нужный режим "СВАРКА" / "ШЛИФОВКА".
15. Маска не защищает от сильных ударных нагрузок.
16. Маска не защищает от воздействия взрывных устройств или агрессивных жидкостей.
17. Не вносите изменения в конструкцию фильтра или маски, если это не предусмотрено данным руководством.
18. Используйте только оригинальные запасные части, указанные в инструкции.
19. Неавторизованные модификации или использование неподходящих запасных частей аннулируют гарантию и могут привести к травмам.
20. Если маска не затемняется при зажигании дуги, немедленно прекратите работу и обратитесь к поставщику или руководителю.
21. Защитные очки, надеваемые под маску, могут передавать силу удара от высокоскоростных частиц, создавая дополнительную опасность для пользователя.
22. Для защиты от высокоскоростных частиц в экстремальных температурах следует использовать защитные очки, маркированные буквой "T" сразу после знака удара (например, FT, BT или AT). Если маркировка не содержит буквы "T", то защита обеспечивается только при комнатной температуре.
23. При длительном использовании возможно появление аллергической реакции на материалы, контактирующие с кожей.

ИСТОЧНИК ПИТАНИЯ

Сварочная маска Procraft питается от солнечных элементов и сменной литиевой батареи CR2032. Солнечные элементы обеспечивают основное питание во время работы, а батарея поддерживает работу автоматического светофильтра при недостаточном освещении. Использование других типов батарей недопустимо и может привести к некорректной работе маски. Перед началом работы убедитесь, что батарея установлена правильно и имеет достаточный заряд.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

УСТАНОВКА ОГОЛОВЬЯ

Для установки оголовья используйте рисунок 3 в качестве руководства.

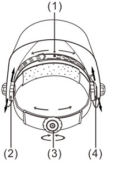
Убедитесь, что все детали оголовья и крепёжные элементы находятся в комплекте. Соберите оголовье, следуя схеме, и зафиксируйте его в корпусе маски.

После установки проверьте, что оголовье надёжно закреплено, а маска легко поднимает-

ся и опускается без люфтов.

РЕГУЛИРОВКА ОГОЛОВЬЯ

1. Глубина посадки (1) – настройте высоту оголовья для удобной фиксации и равномерного распределения веса.
2. Расстояние до лица (2) – переместите крепления вперёд или назад, затем зафиксируйте их. Оба крепления должны быть симметричными.
3. Обхват головы (3) – поверните задний регулятор, чтобы затянуть или ослабить оголовье.
4. Угол наклона маски (4) – отрегулируйте пластину с отверстиями, чтобы подобрать удобный угол обзора.



РЕГУЛИРОВКА ЧУВСТВИТЕЛЬНОСТИ

Регулятор чувствительности (4) устанавливается в зависимости от используемого сварочного процесса и уровня окружающего освещения.

- ◊ Низкая чувствительность – рекомендуется для сварки на высоких токах, а также при работе в условиях яркого естественного освещения.
- ◊ Средняя чувствительность – подходит для большинства видов сварки как в помещении, так и на открытом воздухе.
- ◊ Высокая чувствительность – используется для работы на низких токах и в условиях недостаточного освещения, особенно при аргонодуговой сварке (TIG) на малых токах.

АВТОТЕСТИРОВАНИЕ

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Функция автотестирования предназначена для проверки исправности автоматического светофильтра перед началом работы. Перед каждой сваркой рекомендуется использовать эту функцию, если она предусмотрена в вашей модели маски.

1. Установите уровень затемнения светофильтра в диапазоне DIN 9-13 с помощью регулятора (6).
2. Нажмите кнопку TEST (7) и убедитесь, что светофильтр переходит в затемнённое состояние.
3. Отпустите кнопку TEST (7) и проверьте, что светофильтр возвращается в светлое состояние.

Если фильтр не изменяет степень затемнения при тестировании, проверьте заряд батареи и правильность её установки. При обнаружении неисправностей прекратите использование маски и обратитесь к поставщику.

НАСТРОЙКА ЗАТЕМНЕНИЯ

Для выбора оптимального уровня затемнения светофильтра используйте рисунок 2.

1. Определите тип сварки, который используется.
   - ◊ SMAW (Shielded Metal Arc Welding) – Ручная дуговая сварка покрытым электродом (MMA).

- ◊ MIG (Metal Inert Gas welding) – Полуавтоматическая сварка в среде инертного газа.
- ◊ TIG, GTAW (Tungsten Inert Gas, Gas Tungsten Arc Welding) – Аргонодуговая сварка (TIG).
- ◊ MAG/CO_2 (Metal Active Gas welding) – Полуавтоматическая сварка в среде активного газа (MAG).
- ◊ SAW (Submerged Arc Welding) – Сварка под флюсом.
- ◊ PAC (Plasma Arc Cutting) – Плазменная резка.
- ◊ PAW (Plasma Arc Welding) – Плазменная сварка.

2. Определите силу сварочного тока, с которой будет вестись работа.
3. Найдите соответствующее значение затемнения в таблице на рисунке 2, ориентируясь на пересечение сварочного процесса и значения тока.

Чем выше сила сварочного тока, тем выше должен быть уровень затемнения для защиты глаз. Для низкоамперной сварки (особенно TIG) рекомендуется использовать более низкие значения затемнения для лучшей видимости зоны сварки. При работе в условиях яркого освещения можно выбрать уровень затемнения немного выше для дополнительной защиты.

Используйте эти параметры для корректной настройки светофильтра перед началом работы.

Дополнительно для моделей SHP90-30 и SPH1000:

Эти маски имеют два диапазона затемнения:

- ◊ DIN 5-9 – для низкоамперной сварки и плазменной резки.
- ◊ DIN 9-13 – для стандартной сварки.

Перед установкой значения затемнения убедитесь, что выбран правильный диапазон, соответствующий типу выполняемых работ.

РЕЖИМ ШЛИФОВКИ

Сварочная маска может использоваться для защиты лица при шлифовальных работах. При включении режима "ШЛИФОВКА" (3) автоматический светофильтр блокирует затемнение, предотвращая его срабатывание при появлении ярких искр.

Перед началом работы убедитесь, что режим установлен правильно. После завершения шлифовки переключите маску обратно в режим "СВАРКА", чтобы восстановить функцию автоматического затемнения.

ВРЕМЯ ЗАДЕРЖКИ ОСВЕТЛЕНИЯ

Время задержки осветления определяет, через какое время светофильтр переходит из затемнённого состояния в светлое после окончания сварки. Регулятор времени задержки (5) позволяет настроить этот параметр в диапазоне от 0,1 до 1,0 секунды.

1. Минимальная задержка (0,1–0,2 с) – рекомендуется для точечной сварки и коротких сварочных швов.
2. Максимальная задержка (0,85–1,0 с) – используется при работе на высоких токах или в условиях, когда остаётся остаточное свечение металла.
3. Промежуточные настройки подходят для большинства сварочных работ как в помещении, так и на открытом воздухе.

Выбор оптимального времени задержки позволяет уменьшить нагрузку на зрение и повысить комфорт работы.

ПОРЯДОК РАБОТЫ С МАСКОЙ

1. Наденьте маску и отрегулируйте оголовье так, чтобы она плотно сидела, не вызывая дискомфорта.
2. Выберите режим работы:
   - ◊ Для сварки – установите режим "СВАРКА".
   - ◊ Для шлифовки – установите режим "ШЛИФОВКА", в этом режиме затемнение отключается.
3. При работе в режиме сварки:
   - ◊ Настройте уровень затемнения согласно типу сварки и току (см. Настройка затемнения).
   - ◊ Отрегулируйте чувствительность светофильтра (см. Регулировка чувствительности).
   - ◊ Установите время задержки осветления, если требуется (см. Время задержки осветления).
   - ◊ Проверьте работоспособность фильтра, используя автотестирование (см. Автотестирование).
4. Начните работу – при сварке светофильтр автоматически затемняется, при шлифовке остаётся светлым.
5. После завершения работы:
   - ◊ Убедитесь, что светофильтр вернулся в светлое состояние.
   - ◊ Очистите маску и светофильтр от пыли и загрязнений.
   - ◊ Проверьте заряд батареи и при необходимости замените её.

УХОД И ОБСЛУЖИВАНИЕ

Регулярно очищайте светофильтр мягкой безворсовой тканью. Не используйте абразивные или агрессивные чистящие средства.

Для очистки сенсоров и солнечных элементов используйте спирт и мягкую ткань.

Для корпуса маски и оголовья применяйте нейтральные моющие средства.

Не погружайте светофильтр в воду или другие жидкости.

Храните маску в сухом и защищённом от прямых солнечных лучей месте при температуре от -20°C до +70°C.

ЗАМЕНА БАТАРЕИ

Если в вашей маске предусмотрен индикатор низкого заряда батареи, замену следует выполнять при его срабатывании.

Если индикатор отсутствует, заменяйте батарею при появлении признаков нестабильной работы автоматического светофильтра, таких как задержка срабатывания или некорректное затемнение.

1. Откройте защёлки фиксирующей рамки и аккуратно извлеките её из корпуса маски.
2. Извлеките светофильтр из рамки, разъединив его защёлки.

3. Найдите отсек батареи на корпусе светофильтра (рисунок 4 А) и извлеките разряженную батарею.
4. Установите новую литиевую батарею CR2032, соблюдая правильную полярность. Убедитесь, что положительная сторона (+) батареи направлена вверх (в сторону внутренней части маски).
5. Вставьте светофильтр обратно в рамку и зафиксируйте его защёлками.
6. Установите рамку со светофильтром в корпус маски и надёжно зафиксируйте её защёлками.
7. Перед использованием проверьте, корректно ли установлен светофильтр и работает ли автоматическое затемнение.

Для безопасной и надёжной работы прибора помните, что ремонт, техническое обслуживание и регулировка должны производиться в авторизованных сервисных центрах с использованием только оригинальных запасных частей и расходных материалов.

ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Заботясь о природе, электроинструменты, аккумуляторные батареи, принадлежности и упаковку нужно сдавать на экологически чистую переработку. Не выбрасывайте электроинструменты и аккумуляторные батареи в бытовой мусор!

Чтобы сберечь природу, необходимо правильно утилизировать использованную батарею, в частности, литиевую. Для правильной утилизации окончательно разрядите батарею при работе с прибором, извлеките, потом замотайте контакты изолентой, чтобы избежать короткого замыкания. Нельзя вскрывать батарею и утилизировать по частям. Утилизируйте в предназначенных для этого местах.

Только для стран ЕС:

Li-ion

В соответствии с европейской директивой 2012/19/EU об отработанных электрических и электронных приборах и соответствующему национальному законодательству, а также в соответствии с европейской директивой 2006/66/EC, дефектные или отслужившие свой срок аккумуляторные батареи и электронные приборы подлежат сбору с целью их последующей экологически безопасной переработки.

При неправильной утилизации отработанные электрические и электронные приборы могут оказать вредное воздействие на окружающую среду и здоровье человека из-за возможного присутствия в них опасных веществ.

UA|УКРАЇНСЬКА

ЗВАРЮВАЛЬНА МАСКА SHP90-30, SHP100-90, SPH1000 ІНСТРУКЦІЯ

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	SHP90-30	SHP100-90	SPH1000
Розміри світлофільтра (мм)	93×43	100×97	100×97
Розміри картриджа (мм)	110×90×9	133×114×10	133×114×10
Бічні вікна	–	–	•
Спосіб увімкнення	Автоматичний	Автоматичний	Автоматичний
Пасивне затемнення	DIN 4	DIN 4	DIN 4
Режим шліфування	Є (DIN 4)	Є (DIN 4)	Є (DIN 4)
Активне затемнення	DIN 9-13	DIN 5-9 DIN 9-13	DIN 5-9 DIN 9-13
Оптичний клас (EN 379)	1/1/1/2	1/1/1/2	1/1/1/1
Час спрацювання (с)	1/25000	1/25000	1/25000
Регулювання чутливості	Безступінчасте, від низької до високої	Безступінчасте, від низької до високої	Безступінчасте, від низької до високої
Час затримки просвітлення (с)	0.1-1.0 безступінчасте регулювання	0.1-1.0 безступінчасте регулювання	0.1-1.0 безступінчасте регулювання
Кількість датчиків дуги	2	4	4
Мінімальний робочий струм (TIG)	AC TIG > 10 A; DC TIG > 30 A	AC TIG > 5 A; DC TIG > 5 A	AC TIG > 5 A; DC TIG > 5 A
Кнопка перевірки затемнення	НІ	ТАК (кнопка TEST)	ТАК (кнопка TEST)
Індикатор низького заряду	НІ	ТАК (червоний LED)	ТАК (червоний LED)
Джерело живлення	Сонячні елементи + змінна літієва батарея (1×CR2032)	Сонячні елементи + змінна літієва батарея (1×CR2032)	Сонячні елементи + змінна літієва батарея (1×CR2032)

Захист від УФ/ІЧ	Завжди до DIN 16	Завжди до DIN 16	Завжди до DIN 16
Робоча температура (°C / °F)	-5~+55 / 23~131	-5~+55 / 23~131	-5~+55 / 23~131
Температура зберігання (°C / °F)	-20~+70 / -4~158	-20~+70 / -4~158	-20~+70 / -4~158

ОПИС ЧАСТИН (*МАЛ. 1)

1. Корпус маски
2. Картридж зі світлофільтром
3. Перемикач режиму (зварювання/шліфування)
4. Регулятор чутливості
5. Регулятор затримки просвітлення
6. Регулятор ступеня затемнення
7. Кнопка перевірки затемнення (TEST)
8. Індикатор низького заряду батареї (LED)
9. Оголов'я (кріплення на голову)
10. Регулятор оголов'я (розміру/натягу)
11. Бічні вікна (фільтри бокового огляду)
12. Сонячна панель (елемент живлення)

КОМПЛЕКТ ПОСТАЧАННЯ*

1. Керівництво користувача
2. Зварювальна маска
3. Регульоване оголов'я

**Будь ласка, зверніть увагу, що вміст упаковки може відрізнятися залежно від країни покупки. Для отримання конкретної інформації про вміст вашої поставки зверніться до місцевих дистриб'юторів.*

Зварювальні маски Procraft призначені для захисту очей і обличчя від ультрафіолетового та інфрачервоного випромінювання, іскор і бризок розплавленого металу під час MMA, MIG/MAG і TIG-зварювання. Автоматичний світлофільтр затемнюється при запалюванні дуги та повертається у світлий стан після її згасання. Маски оснащені регульованим оголов'ям, що забезпечує щільну фіксацію та рівномірний розподіл навантаження.

Модель SHP90-30 має два датчики дуги та підтримує регулювання чутливості й затримки просвітлення. Моделі SHP90-30 і SPH1000 оснащені чотирма датчиками дуги, кнопкою перевірки затемнення та індикатором низького заряду батареї. У моделі SPH1000 передбачені бічні вікна для розширеного огляду. Всі маски живляться від сонячних елементів та змінної літієвої батареї CR2032, що забезпечує стабільну роботу.

ПРАВИЛА ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

⚠ УВАГА!

Ознайомтеся з усіма попередженнями з техніки безпеки, вказівками, ілюстраціями та технічними характеристиками, наданими разом із цією зварювальною маскою. Недотримання наведених інструкцій може призвести до серйозних травм, пошкодження зору або несправності обладнання.

Збережіть цей посібник для подальшого використання.

Термін «маска» у цих попередженнях стосується вашої зварювальної маски з автоматичним затемненням.

УМОВНІ ЗНАКИ ТА СИМВОЛИ



Прочитайте інструкції



ДУГОВЕ ВИПРОМІНЮВАННЯ МОЖЕ СПРИЧИНИТИ ОПІКИ ОЧЕЙ

Відрегулюйте чутливість світлофільтра (ADF) до відповідного рівня перед початком зварювання. (Тільки для масок з ADF)

Якщо світлофільтр не затемнюється під час запалювання дуги, негайно припиніть зварювання та зверніться до керівництва користувача. (Тільки для масок з ADF)



ЗВАРЮВАЛЬНІ МАСКИ НЕ ЗАБЕЗПЕЧУЮТЬ ПОВНОГО ЗАХИСТУ ОЧЕЙ, ВУХ І ОБЛИЧЧЯ

Завжди використовуйте захисні окуляри з ударостійкими лінзами або окуляри з бічним захистом, а також засоби захисту слуху під час роботи в зварювальній масці.

Не використовуйте зварювальну маску під час роботи з вибухонебезпечними або агресивними рідинами.

Не виконуйте зварювання над головою, використовуючи цю маску.

Регулярно перевіряйте стан захисного скла світлофільтра. При виявленні подряпин, тріщин або інших пошкоджень негайно замініть його.



Загальне попередження про небезпеку



Відповідність основним стандартам безпеки, застосовним Європейським директивам.



Євразійський знак відповідності.



Український знак відповідності.

ОСОБЛИВІ ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ ДЛЯ ЗВАРЮВАЛЬНОЇ МАСКИ

ІНСТРУКЦІЇ З БЕЗПЕКИ ДЛЯ ВСІХ ОПЕРАЦІЙ

1. Перед використанням зніміть захисні плівки з внутрішніх і зовнішніх лінз.
2. Перевірте рівень заряду батареї. Фільтр-картридж розрахований на 1000 робочих годин при живленні від літієвих батарей і сонячних елементів.
3. Очистьте сенсори дуги від пилу та забруднень, щоб уникнути збоїв у роботі.
4. Переконайтеся, що оголов'я надійно зафіксоване перед кожним використанням.
5. Огляньте всі елементи маски перед роботою. Будь-які пошкоджені, подряпані або тріснуті деталі необхідно замінити до початку використання.
6. Регулярно очищуйте поверхню світлофільтра чистою безворсовою тканиною. Не використовуйте агресивні мийні засоби.

7. Для очищення сенсорів і сонячних елементів використовуйте м'яку тканину, змочену в спирті.
8. Для очищення корпусу маски та оголов'я застосовуйте нейтральні мийні засоби.
9. Не занурюйте лінзи у воду або інші рідини. Не використовуйте абразивні, розчиняючі або масляні мийні засоби.
10. Не діставайте та не розбирайте автоматичний світлофільтр.
11. Маска не призначена для лазерного зварювання та газокиснево зварювання.
12. Не розміщуйте маску або світлофільтр на гарячих поверхнях.
13. Не розбирайте та не вносьте зміни в автоматичний світлофільтр.
14. Перед початком роботи переконайтеся, що перемикач встановлений у потрібний режим – "ЗВАРЮВАННЯ" або "ШЛІФУВАННЯ".
15. Маска не захищає від сильних ударних навантажень.
16. Маска не захищає від впливу вибухових пристроїв або агресивних рідин.
17. Не вносьте зміни в конструкцію світлофільтра або маски, якщо це не передбачено даним керівництвом.
18. Використовуйте тільки оригінальні запасні частини, зазначені в інструкції.
19. Несанкціоновані модифікації або використання невідповідних запасних частин анулюють гарантію та можуть призвести до травм.
20. Якщо маска не затемнюється при запалювані дуги, негайно припиніть роботу та зверніться до постачальника або керівника.
21. Захисні окуляри, що надягаються під маску, можуть передавати силу удару від високоенергетичних часток, створюючи додаткову небезпеку для користувача.
22. Для захисту від високоенергетичних часток у екстремальних температурах слід використовувати захисні окуляри, марковані літерою "T" одразу після позначки ударної міцності (наприклад, FT, BT або AT). Якщо маркування не містить літери "T", то захист забезпечується тільки при кімнатній температурі.
23. При тривалому використанні можливе виникнення алергічної реакції на матеріали, що контактують зі шкірою.

ДЖЕРЕЛО ЖИВЛЕННЯ

Зварювальна маска Procraft живиться від сонячних елементів та змінної літієвої батареї CR2032. Сонячні елементи забезпечують основне живлення під час роботи, а батарея підтримує функціонування автоматичного світлофільтра за недостатнього освітлення.

Використання інших типів батарей не допускається, оскільки це може призвести до некоректної роботи маски. Перед початком роботи переконайтеся, що батарея встановлена правильно та має достатній рівень заряду.

ВИКОРИСТАННЯ

ВСТАНОВЛЕННЯ ОГОЛОВ'Я

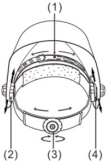
Для встановлення оголов'я скористайтеся рисунком 3 як керівництвом.

Переконайтеся, що всі деталі оголов'я та кріпильні елементи знаходяться в комплекті. Зберіть оголов'я згідно зі схемою та зафіксуйте його в корпусі маски.

Після встановлення перевірте, що оголов'я надійно закріплене, а маска легко піднімається та опускається без люфтів.

РЕГУЛЮВАННЯ ОГОЛОВ'Я

1. Глибина посадки (1) – налаштуйте висоту оголов'я для зручної фіксації та рівномірного розподілу ваги.
2. Відстань до обличчя (2) – перемістіть кріплення вперед або назад, потім зафіксуйте їх. Обидва кріплення повинні бути встановлені симетрично.
3. Охоплення голови (3) – поверніть задній регулятор, щоб послабити або затягнути оголов'я.
4. Кут нахилу маски (4) – відрегулюйте пластину з отворами, щоб підібрати зручний кут огляду.



РЕГУЛЮВАННЯ ЧУТЛИВОСТІ

Регулятор чутливості (4) налаштовується відповідно до типу зварювального процесу та рівня навколишнього освітлення.

- ◊ Низька чутливість – рекомендована для зварювання на високих струмах, а також при роботі в умовах яскравого природного освітлення.
- ◊ Середня чутливість – підходить для більшості видів зварювання як у приміщенні, так і на відкритому повітрі.
- ◊ Висока чутливість – використовується для роботи на низьких струмах та в умовах недостатнього освітлення, особливо під час аргонодугового зварювання (TIG) на малих струмах.

АВТОТЕСТУВАННЯ

⚠ **УВАГА!** Функція автотестування призначена для перевірки справності автоматичного світлофільтра перед початком роботи. Перед кожним зварюванням рекомендується використовувати цю функцію, якщо вона передбачена у вашій моделі маски.

1. Встановіть рівень затемнення світлофільтра в діапазоні DIN 9-13 за допомогою регулятора (6).
2. Натисніть кнопку TEST (7) та переконайтеся, що світлофільтр переходить у затемнений стан.
3. Відпустіть кнопку TEST (7) та перевірте, що світлофільтр повертається у світлий стан.

Якщо світлофільтр не змінює рівень затемнення під час тестування, перевірте заряд батареї та правильність її встановлення. У разі виявлення несправностей негайно припиніть використання маски та зверніться до постачальника.

НАЛАШТУВАННЯ ЗАТЕМНЕННЯ

Для вибору оптимального рівня затемнення світлофільтра скористайтеся рисунком 2.

1. Визначте тип зварювання, який використовується:
- ◊ SMAW (Shielded Metal Arc Welding) – Ручне дугове зварювання покритим електродом (MMA).
- ◊ MIG (Metal Inert Gas welding) – Напівавтоматичне зварювання в середовищі інертного газу.
- ◊ TIG, GTAW (Tungsten Inert Gas, Gas Tungsten Arc Welding) – Аргонодугове зварювання (TIG).
- ◊ MAG/CO_2 (Metal Active Gas welding) – Напівавтоматичне зварювання в середовищі активного газу (MAG).

- SAW (Submerged Arc Welding) – Зварювання під флюсом.
- PAC (Plasma Arc Cutting) – Плазмова різка.
- PAW (Plasma Arc Welding) – Плазмове зварювання.

2. Визначте силу зварювального струму, з яким буде виконуватись робота.
3. Знайдіть відповідне значення затемнення в таблиці на рисунку 2, орієнтуючись на перетин типу зварювання та значення струму.

Чим вищий струм, тим вищий рівень затемнення необхідний для захисту очей. Для низькострумного зварювання (особливо TIG) рекомендується знижене затемнення для кращої видимості зони роботи. При роботі в умовах яскравого освітлення можна обрати дещо вищий рівень затемнення для додаткового захисту.

Додатково для моделей SHP90-30 і SPH1000:

Ці маски мають два діапазони затемнення:

- DIN 5-9 – для низькострумного зварювання та плазмової різки.
- DIN 9-13 – для стандартного зварювання.

Перед встановленням рівня затемнення переконайтеся, що обрано правильний діапазон, відповідний типу виконуваних робіт.

РЕЖИМ ШЛІФУВАННЯ

Зварювальна маска може використовуватися для захисту обличчя під час шліфувальних робіт. При активації режиму "ШЛІФУВАННЯ" (3) автоматичний світлофільтр блокує затемнення, запобігаючи його спрацьовуванню під час утворення яскравих іскор.

Перед початком роботи переконайтеся, що режим встановлено правильно. Після завершення шліфування перемкніть маску назад у режим "ЗВАРЮВАННЯ", щоб відновити функцію автоматичного затемнення.

ЧАС ЗАТРИМКИ ПРОСВІТЛЕННЯ

Час затримки просвітлення визначає, через який проміжок часу світлофільтр переходить із затемненого стану у світлий після завершення зварювання. Регулятор часу затримки (5) дозволяє налаштувати цей параметр у діапазоні від 0,1 до 1,0 секунди.

4. Мінімальна затримка (0,1–0,2 с) – рекомендована для точкового зварювання та коротких зварювальних швів.
5. Максимальна затримка (0,85–1,0 с) – використовується при роботі на високих струмах або у випадках, коли залишається залишкове світіння металу.
6. Проміжні налаштування підходять для більшості зварювальних робіт як у приміщенні, так і на відкритому повітрі.

Правильний вибір часу затримки зменшує навантаження на зір і підвищує комфорт роботи.

ПОРЯДОК РОБОТИ З МАСКОЮ

1. Одягніть маску та відрегулюйте оголов'я так, щоб вона щільно сиділа, не спричиняючи дискомфорту.
2. Виберіть режим роботи:
   - Для зварювання – встановіть режим "ЗВАРЮВАННЯ".

- ◊ Для шліфування – встановіть режим "ШЛІФУВАННЯ", у цьому режимі затемнення вимикається.

3. При роботі в режимі зварювання:
   - ◊ Налаштуйте рівень затемнення відповідно до типу зварювання та сили струму (див. Налаштування затемнення).
   - ◊ Відрегулюйте чутливість світлофільтра (див. Регулювання чутливості).
   - ◊ Встановіть час затримки просвітлення, якщо це необхідно (див. Час затримки просвітлення).
   - ◊ Перевірте справність світлофільтра, використовуючи функцію автотестування (див. Автотестування).
4. Розпочніть роботу – при зварюванні світлофільтр автоматично затемнюється, а при шліфуванні залишається світлим.
5. Після завершення роботи:
   - ◊ Переконайтеся, що світлофільтр повернувся у світлий стан.
   - ◊ Очистіть маску та світлофільтр від пилу та забруднень.
   - ◊ Перевірте заряд батареї та, за необхідності, замініть її.

ДОГЛЯД І ОБСЛУГОВУВАННЯ

Регулярно очищуйте світлофільтр м'якою безворсовою тканиною. Не використовуйте абразивні або агресивні мийні засоби.

Для очищення сенсорів та сонячних елементів використовуйте спирт та м'яку тканину.

Для корпусу маски та оголов'я застосовуйте нейтральні мийні засоби.

Не занурюйте світлофільтр у воду або інші рідини.

Зберігайте маску у сухому місці, захищеному від прямих сонячних променів при температурі від -20°C до +70°C.

ЗАМІНА БАТАРЕЇ

Якщо у вашій масці передбачено індикатор низького заряду батареї, заміну слід виконувати при його спрацюванні.

Якщо індикатор відсутній, замініть батарею при появі ознак нестабільної роботи світлофільтра, таких як затримка спрацювання або некоректне затемнення.

1. Відкрийте засувки фіксуючої рамки та акуратно вийміть її з корпусу маски.
2. Вийміть світлофільтр із рамки, роз'єднавши його засувки.
3. Знайдіть відсік батареї на корпусі світлофільтра (рисунок 4 А) та вийміть розряджену батарею.
4. Встановіть нову літієву батарею CR2032, дотримуючись правильної полярності.
5. Переконайтеся, що позитивний (+) контакт батареї спрямований угору (в сторону внутрішньої частини маски).
6. Вставте світлофільтр назад у рамку та зафіксуйте його засувками.
7. Встановіть рамку зі світлофільтром у корпус маски та надійно зафіксуйте її засувками.
8. Перед використанням перевірте, чи правильно встановлений світлофільтр та чи працює автоматичне затемнення.

Для безпечної та надійної роботи пристрою пам'ятайте, що ремонт, технічне обслуговування та регулювання повинні проводитись у авторизованих сервісних центрах з використанням тільки оригінальних запасних частин та витратних матеріалів.

ЗАХИСТ НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА



Дбаючи про природу, електроінструменти, акумуляторні батареї, приладдя та упаковку потрібно здавати на екологічно чисту переробку. Не викидайте електроінструменти та акумулятори в побутове сміття!

Щоб зберегти природу, необхідно правильно утилізувати використану батарею, зокрема, літієву. Для правильної утилізації остаточно розрядіть батарею під час роботи з приладом, вийміть, потім замотайте контакти ізолентою, щоб уникнути короткого замикання. Не можна розкривати батарею та утилізувати частинами. Утилізуйте у спеціально визначених місцях.





Тільки для країн ЄС:

Відповідно до європейської директиви 2012/19/UE про відпрацьовані електричні та електронні прилади та відповідних національних правових актів, а також відповідно до європейської директиви 2006/66/EC, дефектні або такі, які відслужили свій термін акумуляторні батареї та електронні прилади підлягають збору з ціллю подальшої екологічно безпечної переробки.

При неправильній утилізації відпрацьовані електричні та електронні прилади можуть мати шкідливий вплив на навколишнє середовище та здоров'я людини через можливу присутність у них небезпечних речовин.

EN CE DECLARATION OF CONFORMITY

We, Vega Trade Company Limited, as the responsible manufacturer declare Welding helmet

TM Procraft: SHP90-30, SHP100-90, SPH1000

Are of series production[1] and confirm to the following European Directives and are manufactured in accordance with the following standards or standardized documents: [2]

Technical documentation has been supported by: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. MADE IN PRC. E-mail: vegatools@163.com

[3] Authorized representative able to compile the technical documentation

CZ PROHLÁŠENÍ O SHODĚ ES

My, Vega Trade Company Limited, jakožto zodpovědný výrobce prohlašujeme, že Svářecí maska

TM Procraft: SHP90-30, SHP100-90, SPH1000

Jsou ze sériové výroby[1] a v souladu s těmito evropskými směrnicemi,a vyrobeny v souladu s následujícími normami nebo standardizovanými dokumenty: [2]

Technická dokumentace byla podpořena: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. VYROBENO V PRC. E-mail: vegatools@163.com

CZECH REPUBLIC, IMPORTER VEGA TOOLS s.r.o.
IČO: 07594470 DIČ: CZ07594470
Sídlo firmy: Křižovnická 86/6, Staré Město, 110 00 Praha.
Sklad a prodejna: Klejnarská 92, 280 02 Kolín IV
Tel: +420 313 033 292 E-mail: info@procraft.cz Web: www.procraft.cz

[3] Autorizovana osoba pověřena schvalovanim technicke dokumentace

SK VYHLÁSENIE O ZHODE ES

My, Vega Trade Company Limited, ako zodpovedný výrobca vyhlasujeme, že Zváracia maska

TM Procraft: SHP90-30, SHP100-90, SPH1000

Sú zo sériovej výroby[1] a v súlade s týmito európskymi smernicami, a vyrobené v súlade s nasledujúcimi normami alebo štandardizovanými dokumentmi: [2]

Technická dokumentácia bola podporená: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. VYROBENO V ČĽR. E-mail: vegatools@163.com

Určené pre trh: Slovenská republika
Dovozca: VEGA TOOLS s.r.o.
IČO: 56162863 DIČ: 2122262956 IČ DPH: SK2122262956
Pri Šajbách 7559/1, 831 06 Bratislava
Slovenská republika
Tel.: +421 904 168 899 E-mail: info.sk@procraft-tools.com

[3] Autorizovany zastupca oprávnený predložiť techniku dokumentaciu

PL DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

My, Vega Trade Company Limited, jako odpowiedzialny producent oświadczamy, że Przyłbica spawalnicza samościemniająca

TM Procraft: SHP90-30, SHP100-90, SPH1000

Są produkowane seryjnie[1] i są zgodne z następującymi dyrektywami europejskimi, wyprodukowano zgodnie z następującymi normami lub znormalizowanymi dokumentami: [2]

Dokumentację techniczną dostarcza firma: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. WYPRODUKOWANO W PRC. E-mail: vegatools@163.com

[3] Upoważniony przedstawiciel posiadający dostęp do dokumentacji technicznej

BG ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Ние, Vega Trade Company Limited, декларираме на своя лична отговорност, че Заваръчна маска

TM Procraft: SHP90-30, SHP100-90, SPH1000

Съгласно даденото техническо описание отговаря на всички приложими изисквания на следните директиви и хармонизирани стандарти, продукта[1] отговаря на стандартите: [2]

Техническа документация: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. ПРОИЗВЕДЕНО В КИТАЙ. E-mail: vegatools@163.com

ВНОСИТЕЛ: Елефант Тулс ООД. Адрес по регистрация: България, 1799 София, Младост 2, бл. 261А, вх. 2, ет. 4, ап. 12. Адрес на склад и сервиз: Гр. Божурище, бул. „Европа" 10, 2227, склад №15.

[3] Оторизиран представител, който може да съставя техническата документация

RO DECLARAȚIA CE DE CONFORMITATE

Noi, Vega Trade Company Limited, în calitate de producător, declarăm Mască de sudură

TM Procraft: SHP90-30, SHP100-90, SPH1000

Sunt fabricate in serie[1] și confirmă următoarele directive europene, sunt fabricate în conformitate cu următoarele standarde sau documente standardizate: [2]

Documentația tehnică a fost susținută de: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. FABRICATE ÎN RPC. E-mail: vegatools@163.com

[3] Reprezentantul autorizat in masura sa intocmeasca documentatia tehnica

HU CE MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

Mi, Vega Trade Company Limited, mint felelős gyártó, ezennel kijelentjük, hogy az Hegesztőpajzs

TM Procraft: SHP90-30, SHP100-90, SPH1000

Sorozatgyártásban került[1] gyártásra és megfelel a következő EK direktívák előírásainak: Következő szabványoknak vagy szabványosított dokumentumoknak megfelelően kerül gyártásra: [2]

Műszaki dokumentáció VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. FABRICATE İN RPC. E-mail: vegatools@163.com

[3] Műszaki dokumentacio osszeallitasara jogosult kepviselő

RU CE ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ

Мы, Vega Trade Company Limited, как ответственный производитель заявляем, что Сварочная маска

TM Procraft: SHP90-30, SHP100-90, SPH1000

Производятся серийно[1] и соответствуют следующим европейским директивам, и изготавливаются в соответствии со следующими стандартами или стандартизированными документами: [2]

Техническая документация предоставляется компанией: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, адрес: Оф. 212, 2-й этаж, зд. 11, № 898, Лингшан Роад, Шанхай, КНР. ПРОИЗВЕДЕНО В КИТАЕ-mail: vegatools@163.com

UA CE ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ

Ми, Vega Trade Company Limited, як відповідальний виробник заявляємо, що Зварювальна маска

TM Procraft: SHP90-30, SHP100-90, SPH1000

Виробляється серійно[1] і відповідає наступним європейським директивам та виробляється відповідно до таких стандартів або стандартизованих документах: [2]

Технічна документація надається компанією: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, адрес.: Оф. 212, 2F, B11, № 898, Лингшан Роад, Шанхай, КНР. ВИРОБЛЕНО В КНР. E-mail: vegatools@163.com

Постачальник та уповноважений представник: ТОВ "ВІНТАЖ" Місцезнаходження: Україна, 49047, Дніпропетровська обл., м. Дніпро, вул. Театральна, буд. 3, каб. 8 Тел.: +38(068)-103-99-81 E-mail: 406971011@ukr.net

[1]: 00000001-99999999

[3]: Jan Paluchnik
VEGA TOOLS s.r.o.,
Krizovnicka 86/6,
Stare Mesto,
110 00 Prague,
Czech Republic

[2]: 2016/425
2001/95/EG

EN 379:2009-07
EN 175:1997-08
EN ISO 16321-2:2021
EN ISO 16321-1:2022
ISO 16321-1:2021/Amd.1:2024

2011/65/EU (and its amendment 2015/863/EU)

EN IEC 63000:2018

Mr Bao Junhua
Production Line Manager

Bao Junhua

Shanghai, 30.08.2025